

FAVORIT 65401 VI

<b>MK</b>	МАШИНА ЗА МИЕЊЕ НА САДОВИ	УПАТСТВО ЗА РАКУВАЊЕ	2
<b>RU</b>	ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА	ИНСТРУКЦИЈА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	25
<b>SR</b>	МАШИНА ЗА ПРАЊЕ ПОСУЂА	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	48

## ЗА СОВРШЕНИ РЕЗУЛТАТИ

Ви благодариме за изборот на овој производ на AEG. Го создадовме за да ви пружиме одлична работа за многу години, со иновативни технологии што помагаат да го направат животот поедноставен - карактеристики што можеби нема да ги најдете на обичните апарати. Потрошете неколку минути за читање за да го добиете најдоброто од него.

## ДОДАТОЦИ И ПОТРОШЕН МАТЕРИЈАЛ

Во интернет продавницата на AEG ќе најдете сè што ви треба за да може сите ваши производи на AEG да изгледаат безгрешно и да работат совршено. Заедно со широката палета на додатоци дизајнирани и направени со највисоки стандарди за квалитет, би очекувале, од специјалистички садови за готвење до корпи за прибор за готвење, од држачи за шишиња до квалитетни корпи за алишта...



Посетете ја интернет-продавницата на [www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

# СОДРЖИНА

- 4 Безбедносни информации
- 8 Опис на производот
- 9 Контролна табла
- 11 Употреба на апаратот
- 12 Нагудување на омекнувачот на водата
- 13 Користење на сол за машина за миење садови
- 14 Користење детергент и средство за плакнење
- 15 Функцијата Multitab
- 16 Полнење прибор за јадење и садови
- 16 Програми за миење садови
- 17 Одбирање и почнување програма за миење
- 19 Нега и чистење
- 20 Што да сторите ако...
- 23 Технички податоци
- 24 Еколошки прашања

Во ова упатство се користат следните симболи:



Важни информации за Вашата лична безбедност, како и информации за тоа, како да избегнете оштетување на уредот



Општи информации и совети



Еколошки информации

Можноста за промени е задржана



## БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

Пред монтажа и употреба, внимателно прочитајте го ова упатство:

- Заради Ваша лична безбедност и безбедноста на Вашиот имот.
- За да и` помогнеме на околината.
- Заради правилна работа на апаратот.

Секогаш чувајте го ова упатство со апаратот дури и ако се селите или го дадете на друг.

Производителот не е одговорен ако неправилната монтажа и употреба предизвикаат оштетување.

### Безбедност на децата и помалку вештите лица

- Не дозволувајте им на лица, вклучително и деца, со намалено физичко чувство, намалени ментални функции или недостаток на искуство и знаење да го користат апаратот. Нивното ракување со апаратот мора да го надгледува или насочува лице одговорно за нивната безбедност.
- Децата мора да се надзираат за да бидете сигурни дека не си играат со апаратот.
- Сите материјали за пакување чувајте ги вон дофат на деца. Постои опасност од задушување или физичка повреда.
- Чувајте ги сите детергенти на сигурно место. Не дозволувајте деца да ги допираат детергентите.
- Држете ги децата и домашните миленичиња подалеку од апаратот кога вратата е отворена.

### Општа безбедност

- Не менувајте ги спецификациите на апаратот. Постои опасност од повреда и оштетување на апаратот.
- Почитувајте ги безбедносните упатства од производителот на детергентот за да спречите изгореници на очите, устата и грлото.
- Не пијте ја водата од апаратот. Во апаратот може да има честички од детергент.
- Не оставајте ја вратата на апаратот отворена без надзор. Ова е за да се спречи повреда или пад врз отворена врата.
- Не седете и не стојте на отворената врата.

### Користење

- Апаратот е само за домашна употреба. Не користете го апаратот за други намени за да спречите повреди на луѓето и оштетување на имотот.
- Користете го апаратот само за прибор што може да се мие во машина за садови.
- Не ставајте запаливи производи или предмети натопени со запаливи средства во апаратот, блиску или врз него. Постои ризик од експлозија или пожар.
- Ставајте ги ножевите и сите предмети со остар врв во корпата за прибор за јадење, со врвовите надолу. Во спротивно, ставајте ги во хоризонтална положба во горната корпа или во корпата за ножеви. (Сите модели немаат корпа за ножеви).

- Користете само специјални производи за машина за миење садови (детергент, сол, средство за плакнење).
- Сол што не е за машина за миење садови може да предизвика оштетување на омекнувачот на вода.
- Наполнете го апаратот со сол пред да почнете програма за миење. Преостанатата сол во апаратот може да предизвика корозија или да направи дупка на дното на апаратот.
- Не полнете го дозерот за средство за плакнење со друга течност освен со средство за плакнење (средство за чистење машина за миење садови или течен детергент). Тоа може да предизвика оштетување на апаратот.
- Проверете дали прскалките може да се движат слободно пред да почнете програма за миење.
- Апаратот може да испушти жешка пареа ако ја отворите вратата додека работи програмата за перење. Постои опасност од изгореници на кожата.
- Не вадете ги садовите од апаратот додека не заврши програмата за миење.

## Нега и чистење

- Пред да го чистите апаратот, исклучете го и извадете го приклучникот од штекер.
- Не употребувајте запаливи производи или производи кои предизвикуваат корозија.
- Не користете го апаратот без филтри. Уверете се дека филтрите се правилно поставени. Неправилната поставеност ќе предизвика послабо миење и може да го оштети апаратот.
- Не користете вода во спреј или пареа за чистење на уредот. Опасност од струен удар и оштетување на апаратот.

## Монтажа

- Проверете да не е оштетен апаратот. Не монтирајте или поврзувајте оштетен апарат, контактирајте го Вашиот добавувач.
- Отстранете ја амбалажата пред да го монтирате или користите апаратот.
- Само квалификувано лице смее да го поврзе апаратот со струја и водоводната мрежа и да го монтира. Така ќе се спречи ризик од структурно оштетување или повреда.
- Внимавајте приклучокот за струја да е изваден од штекерот за време на монтажата.
- Не дупчете ги страниците на апаратот за да не се оштетат хидрауличните и електричните делови.
- **Важно!** Следете ги упатствата дадени во образецот доставен со апаратот:
  - Монтирање на апаратот.
  - Составување на плочата на вратата.
  - Поврзување со доводот и одводот на вода.
- Проверете дали апаратот е монтиран под или во близина на безбедна структура.

## Спречување смрзнување

- Не монтирајте го апаратот онаму каде што температурата е под 0°C
- Производителот не е одговорен за оштетувања од замрзнување.

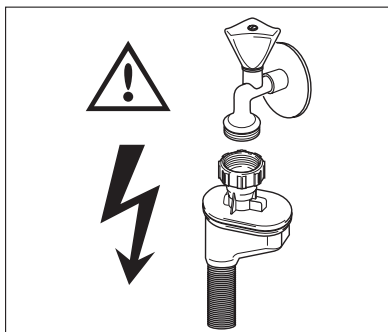
## Поврзување на водата

- Употребете нови црева за да го приклучите апаратот на довод за вода. Не употребувајте користени црева.
- Не приклучувајте го апаратот на нови или на цевки што не се користеле долго време. Оставете ја водата да тече неколку минути, па дури потоа поврзете го доводното црево.
- Внимавајте да не ги згмечите или оштетите цревата за вода при монтажата на апаратот.
- Проверете дали споевите се стегнати за да се спречи истекување на водата.
- При првата употреба на апаратот, проверете од цревата да не протекува вода.
- Доводното црево има сигурносен вентил и двојна заштитна обвивка со внатрешен кабел за довод. Во доводното црево има притисок само кога водата тече. Ако доводното црево протекува, безбедносниот вентил го сопира протокот на водата.
  - Внимавајте кога го поврзувате доводното црево:
    - Не ставајте ги доводното црево или безбедносниот вентил во вода.
    - Доколку доводното црево или безбедносниот вентил се оштетени, веднаш извадете го приклучокот од штекерот за струја.
    - Доводното црево со безбедносен вентил може да го замени само сервисен центар.



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Опасен напон.



## Поврзување на струјата

- Апаратот мора да биде заземјен.
- Проверете дали податоците за струјата од плочката со спецификации одговараат на напојувањето.
- Секогаш користете правилно инсталиран приклучок за струја обезбеден од струјни удари.
- Не употребувајте штекери со повеќе приклучоци и кабли за продолжување. Постои опасност од пожар.
- Не заменувајте го ниту ставајте друг кабел за струја. Контактирајте со сервисниот центар.

- Внимавајте приклучокот и кабелот за струја да не се нагмечат или оштетат зад апаратот.
- Проверете дали има пристап до штекерот по монтажата.
- Не влечете го кабелот за напојување за да го исклучите апаратот од струја. Секогаш повлекувајте го приклучокот.

## Сервисен центар

- Само квалификувано лице може да го поправа апаратот или да работи на него. Контактирајте со сервисниот центар.
- Користете само оригинални резервни делови.

## Расходување на апаратот.

- За да се спречи ризик од повреда или оштетување:
  - Извадете го приклучокот за струја од штекерот.
  - Отсечете го кабелот за струја и фрлете го.
  - Извадете ја бравата на вратата. Ова спречува затворање на деца или галеничиња во апаратот. Постои опасност од задушување
  - Фрлете го апаратот во локален центар за отпад.

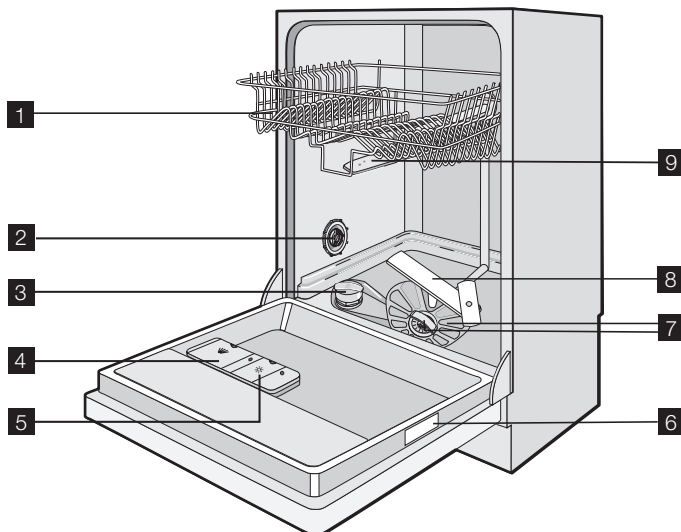


## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

**Детергентите за машината за миење садови се опасни и можат да предизвикаат корозија!**

- Ако се случи незгода со овие детергенти, веднаш повикајте лекар.
- Ако детергентот дојде во допир со уста, веднаш повикајте лекар.
- Ако детергентот дојде во допир со очите, веднаш повикајте лекар и исплакнете ги очите со вода.
- Чувајте ги детергентите за машината за миење садови на безбедно место и вон дофат на деца.
- Не држете ја вратата на апаратот отворена кога има детергент во дозерот за детергент.
- Полнете го дозерот за детергент само пред да почнете програма за миење.

## ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ



- 1 Горна корпа
- 2 Тркалце за тврдост на водата
- 3 Сад за сол
- 4 Дозер за детергент
- 5 Дозер за средство за плакнење
- 6 Плочка со спецификации
- 7 Филтри
- 8 Долна прскалка
- 9 Горна прскалка

### Визуелен сигнал


- Откако програмата за миење ќе почне, на подот под вратата на апаратот ќе се појави црвен визуелен сигнал. Овој црвен сигнал останува сè додека не заврши програмата.
- Откако програмата за миење ќе заврши, на подот под вратата на апаратот ќе се појави зелен визуелен сигнал.
- Кога апаратот е расипан, на подот под вратата на апаратот ќе се појави црвен визуелен сигнал.

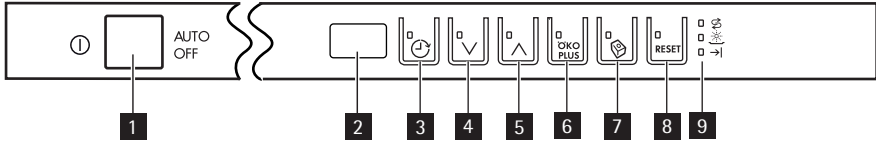


Доколку апаратот е наместен повисоко и е ставена дополнителна врата од кујна, визуелниот сигнал не се гледа.






## КОНТРОЛНА ТАБЛА

 Контролите се поставени на горната страна на контролната табла. За да работите со контролите, оставете ја вратата на апаратот подотворена.



- 1** Копче за вклучување/исклучување
- 2** Приказ
- 3** Копче за одложено почнување
- 4** Копче за програми (долу)
- 5** Копче за програми (горе)
- 6** копче ÖKO PLUS
- 7** Копче за мулти-таблети
- 8** копче RESET
- 9** Показатели

Показатели	
	Показно светло за сол. Се пали кога треба да се наполни садот за сол. <sup>1)</sup> Откако ќе го наполните садот, показното светло за сол може да продолжи да свети уште неколку часа. Тоа нема несакано влијание врз работата на апаратот.
	Показно светло за средство за плакнење. Се пали кога треба да се наполни дозерот за средство за плакнење. <sup>1)</sup>
	Показно светло за крај на програма. Се пали кога ќе заврши програмата за миење.

<sup>1)</sup> Кога садовите за сол и/или за средство за плакнење се празни, соодветното показно светло не се пали додека работи програма за миење.

### Копче за вклучување/исклучување

Притиснете го ова копче за да го вклучите или исклучите апаратот.

После десет минути од завршувањето на програма за миење, функцијата AUTO OFF автоматски го исклучува апаратот. Ова помага да се намали потрошувачката на енергија.

### Приказ

Екранот покажува:

- Електронско регулирање на нивото на омекнувачот на вода.
- Активирање и деактивирање на дозерот за средство за плакнење (само кога е вклучена функцијата Multitab)
- Бројот на програмата за миење.
- Преостанато време до крајот на програмата за миење.

- Крај на програмата за миење (на екранот ќе се појави нула)
- Одбројување на одложеното почнување.
- Шифри на алармот.
- Активирање/деактивирање на звучните сигнали.

## Копче за одложено почнување

Притискајте го ова копче повеќепати за да го одложите почнувањето на програмата за миење од 1 до 24 часа.

## Копчиња за програми

Притискајте едно од овие копчиња повеќепати за да одредите програмата за миење. Секогаш кога ќе го притиснете копчето, екранот покажува број што е поврзан со некоја програма за миење. Погледнете во „Програми за миење“.

## копче ÖKO PLUS

Оваа функција ја намалува температурата за време на фазата на сушење.

Потрошувачката на струја се намалува за 25%.

Садовите може да бидат влажни на крајот од програмата кога ќе ја отворите вратата на апаратот. Ви препорачуваме да ја оставете вратата подотворена за да ги оставете садовите да се исушат.

Притиснете го ова копче за да ја активирате оваа опција. Се пали соодветното показно светло.

## Копче за мулти-таблети

Притиснете го ова копче за да ја активирате/деактивирате функцијата Multitab. Погледнете во „Функција Multitab“.

## Копче RESET

Притиснете го ова копче за да ја откажете тековната програма за миење

## Режим за поставување

**Апаратот мора да биде во режим за поставување за овие операции:**

- За поставување и почнување програма за миење.
- За поставување и почнување одложен почеток.
- За електронско поставување на нивото на омекнувачот на вода.
- За активирање или деактивирање на дозерот за средство за плакнење (само кога е вклучена функцијата Multitab).
- Деактивирање или активирање на звучните сигнали.

**Вклучете го апаратот. Апаратот е во режим за поставување кога:**

- Екранот покажува две хоризонтални статусни линии.

**Вклучете го апаратот. Апаратот не е во режим за поставување кога:**

- Екранот го покажува времето на програмата за миење или на одложеното почнување.

- За да се вратите во режимот за поставување, првин мора да ги откажете програмата или одложено почнување. Погледнете во „Одбирање и почнување програма за миење“.

## Звучни сигнали

Може да ги слушнете звучните сигнали во овие ситуации:

- Програмата за миење е завршена.
- Нивото на омекнувачот за вода е електронски приспособен.
- Апаратот е во дефект.



Фабричка поставка: вклучено.

### Исклучување на звучните сигнали

1. Вклучете го апаратот.
2. Проверете дали апаратот е во режимот за поставување.
3. Држете ги притиснати копчето (4) и копчето (5) истовремено додека показните светла на копчињата (3), (4) и (5) не почнат да трепкаат.
4. Пуштете ги копчето (4) и копчето (5).
5. Притиснете го копчето (5),
  - Показните светла за копчињата (3) и (4) се гасат.
  - Показното светло за копчето (5) продолжува да трепка.
  - Екранот ја прикажува поставката на звучните сигнали.

**И**

Звучните сигнали се вклучени.

**О**

Звучните сигнали се исклучени.

6. Притиснете го копчето (5) за промена на поставката.
7. Исклучете го апаратот за да потврдите.

**За повторно вклучување на звучните сигнали, направете ги чекорите од (1) до (7).**

## УПОТРЕБА НА АПАРАТОТ

1. Проверете дали регулирањето на омекнувачот на водата е соодветно за тврдоста на водата во вашата област. Ако не е, прилагодете го омекнувачот на водата.
2. Наполнете го садот за сол со сол за машина за миење садови.
3. Наполнете го дозерот за средство за плакнење со средство за плакнење.
4. Ставете прибор за јадење и садови во апаратот.
5. Поставете ја правилната програма за миење за видот на садови и извалканост.
6. Наполнете го дозерот за детергент со правилно количество детергент.
7. Почнете ја програмата за миење.



Ако користите комбинирани детергентски таблети („3 во 1“, „4 во 1“, „5 во 1“), користете ја функцијата Multitab (погледнете во „Функција Multitab“).

## НАГОДУВАЊЕ НА ОМЕКНУВАЧОТ НА ВОДАТА

Омекнувачот на вода ги отстранува минералите и солите од водоводот. Овие минерали и соли може да го оштетат апаратот.

Прилагодете го нивото на омекнувачот на вода ако не е соодветно за тврдоста на водата во вашата област.

Контактирајте со локалното водостопанство за да ја дознаете тврдоста на водата во вашата област.

Тврдост на водата				Регулирање на тврдоста на водата	
Германски степени (dH°)	Француски степени (°TH)	mmol/l	Кларкови степени	рачно	електронски
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 <sup>1)</sup>	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 <sup>1)</sup>	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 <sup>1)</sup>	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 <sup>1)</sup>	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 <sup>1)</sup>	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 <sup>1)</sup>	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 <sup>2)</sup>	1 <sup>2)</sup>

1) Фабричка поставка.

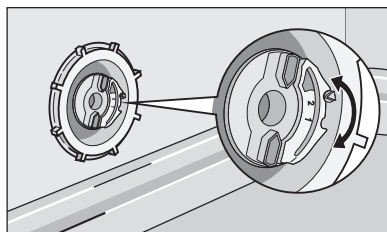
2) Не користете сол на ова ниво.



Мора да го регулирате омекнувачот на вода како рачно така и електронски.

### Рачно регулирање

Свртете го тркалцето за тврдост на водата во положба 1 или 2 (видете во табелата).



### Електронско прилагодување

1. Вклучете го апаратот.
2. Проверете дали апаратот е во режимот за поставување.

3. Држете ги притиснати копчињата (4) и (5) истовремено додека покажните светла на копчињата (3), (4) и (5) не почнат да трепкаат.
4. Пуштете ги копчињата (4) и (5).
5. Притиснете го копчето (3),
  - Покажните светла за копчињата (4) и (5) се гасат.
  - Показното светло за копчето (3) продолжува да трепка.
  - Се огласуваат звучните сигнали.
  - Екранот ја прикажува поставката на омекнувачот на водата (пример: 5 L и слушате пет звучни сигнали = ниво 5).
6. Притискајте го копчето (3) повеќепати за да ја смените поставката.
7. Исклучете го апаратот за да потврдите.



Ако омекнувачот на водата е електронски поставен на ниво 1, показателот за сол е изгаснат.

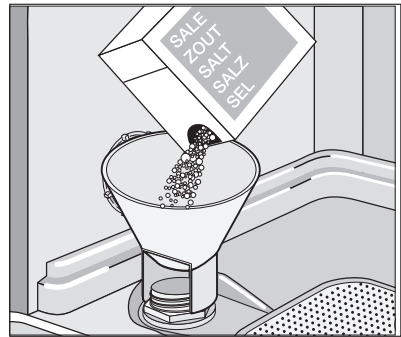
## КОРИСТЕЊЕ НА СОЛ ЗА МАШИНА ЗА МИЕЊЕ САДОВИ

### Како да го наполните садот за сол

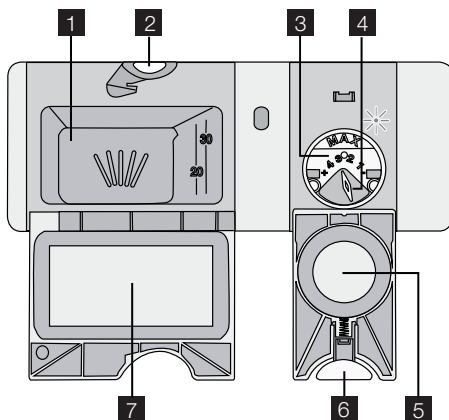
1. Свртете го капачето налево и отворете го садот за сол.
2. Наполнете го садот за сол со 1 литар вода (само за првото полнење со сол).
3. Со помош на инка наполнете го садот за сол со сол.
4. Отстранете ја солта околу отворот на садот за сол.
5. Свртете го капачето надесно за да го затворите садот за сол.



Нормално е да се прелее вода од садот кога ќе го наполните со сол.



## КОРИСТЕЊЕ ДЕТЕРГЕНТ И СРЕДСТВО ЗА ПЛАКНЕЊЕ



### Користење на детергент



За заштита на животната околина, не користете повеќе од точното количество детергент.

Следете ги препораките на производителот наведени на кутијата со детергентот.

Како да го наполните дозерот за детергент:

1. Притиснете го копчето за отпуштање **2** за да го отворите капакот **7** на дозерот за детергент.
2. Ставете го детергентот во дозерот **1**.
3. Ако програмата за миење има фаза на претперење, ставете мало количество детергент на внатрешната страна на вратата на апаратот.
4. Ако користите детергент во таблети, ставете ја таблетата во дозерот за детергент **1**.
5. Затворете го дозерот за детергент. Притиснете го капакот за да се намести во правилна положба.



Користете долги програми за миење кога користите детергент во таблети. Тие не можат целосно да се растопат со кратки програми за миење и може да ги намалат резултатите на миењето.

### Користење на средство за плакнење



Средството за плакнење овозможува сушење на садовите без ленти и дамки. Дозерот за средство за плакнење автоматски додава средство за време на последното плакнење.

Направете ги следниве чекори за да го наполните дозерот за средството за плакнење:

1. Притиснете го копчето за отпуштање **6** за да го отворите капакот **5** од дозерот за средство за плакнење.

2. Наполнете го дозерот за средство за плакнење **3** со средство за плакнење. Ознаката „max“ го покажува максималното ниво.
3. Отстранете го истуреното средство за плакнење со вливлива крпа за да спречите преголемо пенење за време на програма за миење.
4. Затворете го дозерот за средство за плакнење. Притиснете го капакот за да се намести во правилна положба.

## Регулирајте ја дозата на средството за плакнење

Фабричка поставка: положба 3.

Може да ја поставите дозата на средството за плакнење меѓу положба 1 (најмала доза) и положба 4 (најголема доза).

Завртете го тркалцето на средството за плакнење **4** за да ја зголемите или намалите дозата.

## ФУНКЦИЈАТА MULTITAB

Функцијата multitab е за комбиниран детергент во таблети.

Овие таблети содржат средства како детергент, средство за плакнење и сол. Некои видови таблети може да содржат и други средства.

Проверете дали таблетите се применливи за тврдоста на водата во вашето подрачје (видете во инструкциите на пакувањето на производитите).

Функцијата multitab го исклучува протокот на средство за плакнење и на сол.

Функцијата Multitab ги исклучува показателите за сол и за средство за плакнење.

Траењето на програмата може да се продолжи ако ја користите функцијата multitab.



Активирајте ја или деактивирајте ја функцијата Multitab пред да почнете програма за миење. Не може да ја активирате или деактивирате функцијата додека трае некоја програма

Активирање на функцијата multitab

- Притиснете на копчето multitab, показното светло за multitab се пали. Функцијата е вклучена.
  - Кога ќе ја вклучите функцијата multitab, таа останува вклучена додека не ја исклучите.

За исклучување на функцијата multitab и одделна употреба на детергент, сол и средство за плакнење

1. Притиснете на копчето multitab, показното светло за multitab се гаси. Функцијата е исклучена.
2. Наполнете ги садот за сол и дозерот за средството за плакнење.
3. Поставете ја тврдоста на водата на највисоко ниво.
4. Пуштете програма за миење, но без садови.
5. Кога програмата за миење ќе заврши, поставете го омекнувачот на вода за тврдоста на водата во вашето подрачје.
6. Прилагодете го количеството на средството за плакнење.

## ПОЛНЕЊЕ ПРИБОР ЗА ЈАДЕЊЕ И САДОВИ



Погледнете во брошурата „Примери на ProClean полнења“.


### Совети и препораки

- Не ставајте во апаратот предмети што впираат вода (сунѓери, алишта).
- Отстранете ја преостанатата храна од предметите.
- Омекнете ја преостанатата загорена храна на предметите.
- Ставете ги шупливите предмети (шолји, чаши и тави) со отворот надолу.
- Проверете да не се собира вода во садовите или во калениците.
- Внимавајте приборот за јадење и садовите да не се допираат.
- Внимавајте чашите да не допираат други чаши.
- Ставете ги малите предмети во корпата за прибор за јадење.
- Мешајте ги лажиците со друг прибор за да не се залепат една за друга.
- Кога ставате предмети во корпите, проверете дали водата допира до сите површини.
- Ставете ги лесните предмети во горната корпа. Проверете предметите да не се движат.
- Капки вода се собираат на пластични предмети и на нелепливи тави.

## ПРОГРАМИ ЗА МИЕЊЕ САДОВИ


Програма	Вид нечистотија	Вид полнење	Опис на програма	Функција ÖKO PLUS
<b>1</b> <b>AUTO</b> 45°-70° <sup>1)</sup>	сите	Садови, прибор за јадење, тенџериња и тави	Претперење Миeње 45 °C или 70 °C Плакнења Сушење	Да, со ефект
<b>2</b> <b>PRO</b> 70°	Многу валкани	Садови, прибор за јадење, тенџериња и тави	Претперење Миeње 70 °C Плакнења Сушење	Да, со ефект
<b>3</b> Quick 30MIN <sup>2)</sup> 60°	Свежо извалкани	Садови и прибор за јадење	Миeње 60 °C Плакнења	Да, без ефект
<b>4</b> <b>ECO</b> 50° <sup>3)</sup>	Нормално валкани	Садови и прибор за јадење	Претперење Миeње 50 °C Плакнења Сушење	Да, со ефект



Програма	Вид нечистотија	Вид полнење	Опис на програма	Функција ÖKO PLUS
5  45°	Нормално или лесно извалкани садови	Чувствителни чинии и стаклени садови	Миење 45 °C Плакнења Сушење	Да, со ефект

- 1) Апаратот ги регистрира типот на нечистотијата и количеството садови во кошниците. Автоматски ги регулира температурата и количината на вода, потрошувачката на енергија и траењето на програмата.
- 2) Со оваа програма можете да миете свежо извалкани садови. Таа дава добри резултати на миење за кратко време.
- 3) Ова е стандардна програма за тестирање. Со оваа програма добивате најефикасна потрошувачка на вода и енергија за нормално валкани садови и прибор за јадење. Погледнете ја брошурата со информации од тестовите.

### Вредности на потрошувачката

Програма	Време на програмата (минути)	Енергија (kWh)	Вода (литри)
1 AUTO 45°-70°	70 - 130	0,7 - 1,3	8 - 16
2 PRO 70°	130 - 140	1,2 - 1,3	13 - 14
3 Quick 30MIN 60°	30	0,8	8
4 ECO 50°	160 - 170	0,8 - 0,9	8 - 9
5  45°	60 - 70	0,6 - 0,7	10 - 11



Притисокот и температурата на водата, варијациите во електричното напојување и количеството садови може да ги сменат овие вредности.

## ОДБИРАЊЕ И ПОЧНУВАЊЕ ПРОГРАМА ЗА МИЕЊЕ

### Стартување на програмата на миење без одложување на почетокот

1. Вклучете го апаратот.
2. Уверете се дека апаратот е во режимот на поставување.
3. Одберете програма за миење.
  - Бројот којшто се однесува на програмата за миење трепка на екранот.
4. Ако е потребно, подесете ја ÖKO PLUS функцијата.
5. Затворете ја вратата на машината, програмата за миење се стартува автоматски.

## Почнување на програмата за миење со одложување

1. Активирајте го апаратот.
2. Уверете се дека апаратот е во режимот на поставување.
3. Подесете ја програмата за миење и, ако е потребно, подесете ÖKO PLUS функција.
4. Притискајте го копчето за одложување сè додека на екранот не се прикаже времето на одложеното почнување.
  - Времето на одложување почнува да трепка на екранот.
  - Се пали показателот за одложено почнување.
5. Затворете ја вратата од апаратот, одбројувањето почнува автоматски. Штом заврши одбројувањето, програмата за миење почнува автоматски.



Со отворање на вратата на апаратот запира одбројувањето. Кога ќе ја затворите вратата, одбројувањето почнува од точката на прекинот.

## Прекинување на одложеното почнување

**Ако вратата на апаратот е отворена и одбројувањето не започнало**

1. Притискајте го копчето за одложување повеќепати додека на екранот не се прикаже бројот на програмата за миење.
  - Бројката трепка на екранот.
2. Затворете ја вратата на машината, програмата почнува автоматски.

**Ако вратата на апаратот е затворена и одбројувањето трае**

1. Отворете ја вратата на апаратот.
2. Притискајте го копчето за одложување повеќепати додека на екранот не се прикаже бројот на програмата за миење.
  - Бројот трепка неколку секунди и времето на програмата за миење се прикажува на екранот.
3. Затворете ја вратата на машината, програмата почнува автоматски.

## Прекинување на програма за миење

- Отворете ја вратата на апаратот.
  - Програмата за миење запира.
- Затворете ја вратата на апаратот.
  - Програмата за миење продолжува од точката на прекинот.

## Откажување програма за миење

Ако програмата за миење не почнала, може да го смените изборот.

За да го смените изборот при работа на програмата за миење, неопходно е да ја откажете програмата.

- Притискајте го копчето RESET додека на екранот не се појават две хоризонтални статусни ленти.



Проверете дали има детергент во дозерот за детергент пред да почнете нова програма за миење.

## Завршување програма за миење

Кога програмата за миење ќе заврши, се огласува испрекинет звучен сигнал.

1. Отворете ја вратата на апаратот.
  - Показателот за крај свети.
  - Екранот покажува нула.
2. Исклучете го апаратот.
3. За подобри резултати на сушење, оставете ја вратата на апаратот подотворена неколку минути.

## Извадете ги предметите од корпите

- Оставете ги садовите да се изладат пред да ги извадите од апаратот. Жешките садови лесно се оштетуваат.
- Првин испразнете ја долната корпа, а потоа горната.
- Може да има вода од страните и на вратата од апаратот. Не'рѓосувачкиот челик се лади побрзо од садовите.

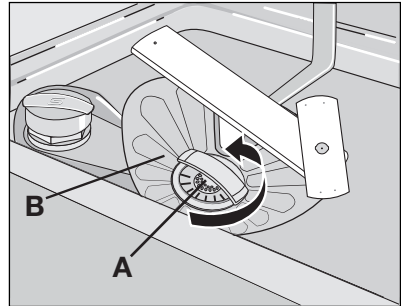
## НЕГА И ЧИСТЕЊЕ

### Вадење и чистење на филтрите

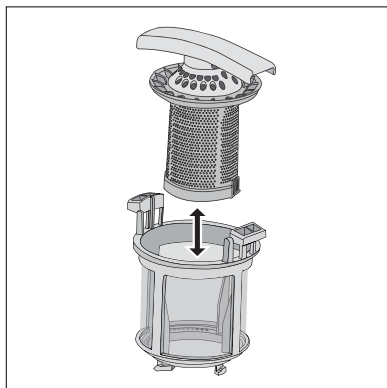
Нечистите филтри ги влошуваат резултатите од миењето.

Иако за овие филтри не треба многу одржување, препорачуваме да вршите повремени проверки и, ако е потребно, да ги исчистите.

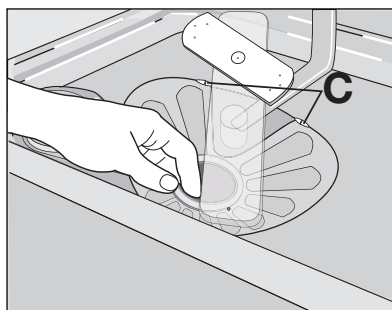
1. За да го извадите филтерот (A), завртете го налево и извадете го од филтерот (B).



2. Филтерот (А) има 2 дела. За да го демонтирате филтерот, раздвојте ги.
3. Темелно исчистете ги деловите со вода.
4. Составете ги двата дела од филтерот (А) и притиснете. Проверете дали се правилно поставени еден во друг.
5. Извадете го филтерот (В).
6. Темелно исчистете го филтерот (В) со вода.



7. Вратете го филтерот (В) во првобитната положба. Проверете дали е правилно поставен во двете водилки (С).
8. Ставете го филтерот (А) на место во филтерот (В). Завртете го филтерот (А) надесно додека не се заклучи.



## Чистење на прскалките

Не вадете ги прскалките.

Ако дупките на прскалките се затнати, исчистете ја нечистотијата со тенок шилест предмет.

## Чистење на надворешните површини

Чистете ги надворешните површини на машината и на контролната табла со мокра мека крпа.

Користете само неутрални детергенти.

Не користете абразивни средства, сунѓери со жица или растворувачи (на пр. ацетон).

## ШТО ДА СТОРИТЕ АКО...

Апаратот не почнува да работи или запира за време на работата.

Прво, обидете се да најдете решение за проблемот (погледнете во табелата). Ако не успеете, контактирајте со сервисниот центар.

**При некои дефекти, екранот покажува шифри за аларм:**

- **,10** - Апаратот не се полни со вода
- **,20** - Апаратот не испушта вода
- **,30** - Активирана е заштитата од поплавување.



## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Исклучете го апаратот пред да направите проверка.

Дефект	Можна причина	Можно решение
Апаратот не се полни со вода.	Славината е блокирана или има бигор на неа.	Исчистете ја славината.
	Притисокот на водата е премногу низок.	Контактирајте со локалното водостопанство.
	Славината за вода е затворена.	Отворете ја славината.
	Филтерот во доводното црево е затнат.	Исчистете го филтерот.
	Доводното црево не е правилно поврзано.	Проверете дали поврзувањето е правилно изведено.
	Доводното црево е оштетено.	Проверете да не е оштетено доводното црево.
Апаратот не испушта вода.	Одводот за вода е затнат.	Исчистете го одводот за вода.
	Одводното црево не е правилно поврзано.	Проверете дали поврзувањето е правилно изведено.
	Одводното црево е оштетено.	Проверете да не е оштетено одводното црево.
Активирана е заштитата од поплавување.		Затворете ја славината за вода и контактирајте со сервисниот центар.
Програмата за миеење не почнува.	Вратата на апаратот е отворена.	Затворете ја вратата на апаратот.
	Приклучокот за струја не е приклучен во штекерот.	Поврзете го приклучокот во штекерот.
	Избил осигурувач во таблата.	Заменете го осигурувачот.
	Поставено е одложено почнување.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Откажете го одложеното почнување.</li> <li>Штом заврши одбројувањето, програмата за миеење почнува автоматски.</li> </ul>

Откако ќе ја изведете проверката, вклучете го апаратот. Програмата продолжува од точката на прекинот.

Ако неправилното функционирање се јави повторно, контактирајте со сервисниот центар.

Ако екранот прикажува други шифри за аларм, контактирајте со сервисниот центар. Потребните информации за сервисниот центар се на плочката со спецификации.

Запишете ги овие информации:

- Модел (MOD.) .....
- Број на производот (PNC) .....
- Сериски број (S.N.) .....

## Резултатите од миењето и сушењето не се задоволителни

Проблем	Можна причина	Можно решение
Садовите не се чисти.	Избраната програмата за миење не одговара на видот и извалканоста на садовите.	Проверете дали програмата за миење одговара на видот и извалканоста на садовите.
	Не сте ги ставиле правилно предметите во корпите, водата не допира до сите површини.	Ставете ги предметите правилно во корпите.
	Прскалките не можат слободно да се вртат. Предметите во корпите не се правилно распоредени.	Проверете неправилниот распоред на садовите да ги блокира прскалките.
	Филтрите се валкани или не се правилно составени и монтирани.	Проверете дали сите филтри се чисти и правилно составени и монтирани.
	Имало премалку или воопшто немало детергент.	Проверете дали има доволно количество детергент.
На садовите има наслаги од бигор.	Садот за сол е празен.	Наполнете го садот за сол со сол за машина за миење садови.
	Неправилно ниво на омекнувачот на водата.	Регулирајте го омекнувачот на водата на точно ниво.
	Капачето на садот за сол не е правилно затворено.	Проверете дали капачето на садот за сол е правилно затворено.
Има линии, млечни дамки или синкав слој на чашите и садовите.	Дозата на средството за плакнење е многу голема.	Намалете ја дозата на средството за плакнење.
На чашите и садовите има суви траги од капки вода.	Дозата на средството за плакнење е многу мала.	Зголемете ја дозата на средството за плакнење.
	Детергентот може да е причина.	Користете друга марка детергент.
Садовите се влажни.	Програмата за миење немала фаза на сушење или фазата на сушење била краткотрајна.	За подобри резултати при сушење, оставете ја вратата подготворена неколку минути.

Проблем	Можна причина	Можно решение
Садовите се влажни и матни.	Дозерот за средството за плакнење е празен.	Наполнете го дозерот за средство за плакнење со средство за плакнење.
	Функција multitarb е вклучена (оваа функција автоматски го исклучува дозерот за средството за плакнење).	Активирајте го дозерот за средството за плакнење.

## Активирање на дозерот за средството за плакнење

1. Вклучете го апаратот.
2. Проверете дали апаратот е во режимот за поставување.
3. Држете ги притиснати копчињата (4) и (5) истовремено додека покажните светла на копчињата (3), (4) и (5) не почнат да трепкаат.
4. Пуштете ги копчињата (4) и (5).
5. Притиснете го копчето (4).
  - Покажните светла за копчињата (3) и (5) се гасат.
  - Показното светло за копчето (4) продолжува да трепка.
  - Екранот ја прикажува поставката на дозерот за средството за плакнење.

<i>0 d</i>	Дозерот за средството за плакнење е исклучен.
<i>1 d</i>	Дозерот за средството за плакнење е вклучен.

6. Притиснете го копчето (4) за промена на поставката.
7. Исклучете го апаратот за да потврдите.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Димензии	Ширина Висина Длабочина	446 мм 818 - 898 мм 550 мм
Поврзување со струја	Волтажа Глобално напојување Осигурувач Фреквенција	220-240 V 2100 W 10 A 50 Hz
Пристисок на водата	мин. макс.	0,5 бари (0,05 МПа) 8 бари (0,8 МПа)
Водоснабдување <sup>1)</sup>	Ладна вода или топла вода	макс. 60°C
Капацитет	Поставување	9

1) Поврзете го доводното црево со славината за вода со 3/4" навој.



Доколку топлата вода доаѓа од алтернативен извор на енергија (на пример, соларни панели, фотоволтажни панели и аеолиан), користете топла вода за да ја намалите потрошувачката на енергија.

## ЕКОЛОШКИ ПРАШАЊА

Отстранете го Вашиот истрошен уред според прописите кои важат во Вашето место на живеење.

Рециклирајте ги материјалите со симболот  . Ставете ја амбалажата во соодветни садови за рециклирање.



## ДЛЯ ОПТИМАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Благодарим Вас за выбор данного продукта AEG. Этот продукт будет безупречно служить Вам долгие годы – ведь мы создали его с помощью инновационных технологий, которые облегчат Вашу жизнь и создадут качества, которые Вы не найдете в привычных приборах. Потратьте немного времени на чтение, чтобы получить максимальную пользу от своей покупки.

## АКСЕССУАРЫ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

В интернет-магазине AEG Вы сможете найти все необходимое для того, чтобы все ваши приборы AEG сверкали чистотой и радовали Вас безотказной работой. Помимо этого, здесь Вы найдете широкий выбор аксессуаров, разработанных и изготовленных по самым высоким стандартам, какие только можно представить – от профессиональной кухонной посуды до лотков для хранения ножей, от держателей бутылок до мешков для деликатного белья...



Посетите Интернет-магазин по адресу  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

# СОДЕРЖАНИЕ

- 27 Сведения по технике безопасности
- 31 Описание изделия
- 32 Панель управления
- 34 Эксплуатация изделия
- 35 Установка смягчителя для воды
- 36 Использование соли для посудомоечных машин
- 37 Использование моющего средства и ополаскивателя
- 38 Функция Multitab
- 39 Загрузка столовых приборов и посуды
- 39 Программы мойки
- 41 Выбор и запуск программы мойки
- 42 Уход и очистка
- 44 Что делать, если ...
- 47 Технические данные
- 47 Охрана окружающей среды

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы:



Важная информация по обеспечению личной безопасности и предотвращению повреждений прибора.



Общая информация и рекомендации



Информация по защите окружающей среды

Право на изменения сохраняется



## СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем приступать к установке и использованию, прочтите внимательно данное руководство:

- для обеспечения личной безопасности и безопасности вашего имущества;
- для охраны окружающей среды.
- для обеспечения правильной работы прибора.

Всегда храните настоящую инструкцию вместе с прибором, даже если перевозите его на новое место или передаете его другому лицу.

Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной установкой и использованием.

### Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Не допускайте лиц, включая детей, с ограниченной чувствительностью, умственными способностями или не обладающих необходимыми знаниями, к эксплуатации устройства. Они должны находиться под присмотром или получить инструкции от лица, ответственного за их безопасность.
- Дети должны быть под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей. Существует опасность удушья или получения травм.
- Храните все моющие средства в безопасном месте. Не позволяйте детям прикасаться к моющим средствам.
- Не подпускайте детей и домашних животных к прибору, когда его дверца открыта.

### Общие правила техники безопасности

- Не изменяйте параметры данного прибора. Существует опасность получения травм и повреждения прибора.
- Соблюдайте инструкции по технике безопасности от производителя моющих средств, чтобы предотвратить ожоги глаз, рта и горла.
- Не пейте воду из прибора. В приборе могут оставаться частицы моющего средства.
- Не оставляйте прибор с открытой дверцей без надзора. Это предотвратит получение травмы и падение на открытую дверцу.
- Не садитесь и не вставайте на открытую дверцу.

### Эксплуатация

- Настоящий прибор предназначен только для бытового применения. Не используйте прибор для других целей - для предотвращения травм у людей или ущерба собственности.
- Используйте прибор только для мытья принадлежностей, пригодных для мытья в посудомоечных машинах.
- Не кладите на прибор, рядом с ним или внутрь него легковоспламеняющиеся материалы или изделия, пропитанные легковоспламеняющимися веществами. Существует опасность взрыва или возгорания.

- Ножи и прочие заостренные предметы кладите в корзину для столовых приборов острием вниз. Если это невозможно, кладите их горизонтально в верхнюю корзину или в корзину для ножей. (Корзина для ножей есть не во всех моделях).
- Используйте только указанные продукты для посудомоечных машин (моющее средство, соль и ополаскиватель).
- Соль, не предназначенная для посудомоечных машин, может повредить устройство для смягчения воды.
- Насыпайте в прибор соль до начала выполнения программы мойки. Оставшаяся в приборе соль может вызвать коррозию или привести к возникновению отверстий в днище прибора.
- Не заливайте в дозатор ополаскивателя другие составы (средство для чистки посудомоечных машин, жидкое моющее средство и т.п.). Это может привести к повреждению прибора.
- Прежде чем запускать программу мойки, убедитесь, что разбрызгиватели могут свободно вращаться.
- Если открыть дверцу прибора во время выполнения программы мойки, из него может вырваться горячий пар. Существует опасность ожога кожи.
- Не извлекайте посуду из прибора, пока программа мойки не завершена.

## Уход и чистка

- Перед выполнением операций по чистке и уходу выключите прибор и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Не используйте легковоспламеняющиеся материалы или вещества, которые могут вызывать коррозию.
- Не используйте прибор без фильтров. Убедитесь, что фильтры установлены правильно. При неправильно установленных фильтрах результаты мойки будут неудовлетворительными и возможно повреждение прибора.
- Не используйте для чистки прибора воду, подаваемую под давлением, или пар. Это может привести к поражению электрическим током или повреждению прибора.

## Установка

- Убедитесь, что прибор не поврежден. Не устанавливайте и не подключайте поврежденный прибор, обратитесь к поставщику.
- Удалите все упаковочные материалы перед установкой и использованием прибора.
- Подключение к электросети, сантехнические работы и установку должен выполнять только квалифицированный специалист. Это предотвратит повреждение прибора и получение травмы.
- Убедитесь, что во время установки вилка сетевого шнура извлечена из розетки.
- Чтобы не повредить гидравлические и электрические компоненты, не сверлите боковые стенки прибора.
- **Важно!** Соблюдайте инструкции, приведенные в листовке, поставляемой вместе с прибором:
  - по установке прибора;
  - по сборке дверной панели;

- по подключению к водопроводу и канализации.
- Убедитесь, что мебель над прибором и рядом с ним надежно закреплена.

## Меры по предотвращению замерзания

- Не устанавливайте прибор в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Производитель не несет ответственность за повреждения, вызванные воздействием мороза.

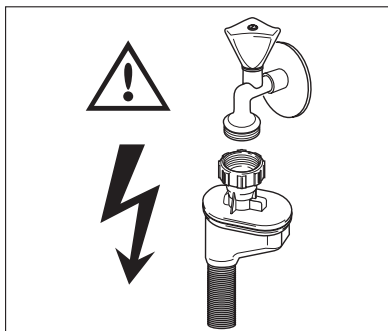
## Подключение к водопроводу

- Для подключения к водопроводу и канализации используйте новые шланги. Не следует использовать бывшие в употреблении шланги.
- Не подключайте прибор к новым трубам или к трубам, которыми долго не пользовались. Спустите воду в течение нескольких минут и затем подключайте наливной шланг.
- Убедитесь, что при установке прибора шланги не были сдавлены или повреждены.
- Во избежание утечек воды проверьте герметичность всех гидравлических соединений.
- При первом использовании прибора убедитесь в отсутствии утечек воды в шлангах.
- Наливной шланг оснащен предохранительным клапаном и двойной оболочкой с внутренним сетевым кабелем. Наливной шланг находится под давлением только во время подачи воды. В случае утечки воды из наливного шланга предохранительный клапан перекрывает подачу воды.
  - Будьте осторожны при подключении наливного шланга:
    - Не погружайте наливной шланг или предохранительный клапан в воду.
    - Если наливной шланг или предохранительный клапан повреждены, немедленно извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
    - По поводу замены наливного шланга с предохранительным клапаном обращайтесь в сервисный центр.



### ВНИМАНИЕ!

Опасное напряжение.



## Подключение к электросети

- Прибор должен быть заземлен.

- Убедитесь, что параметры электропитания, указанные на табличке с техническими характеристиками, соответствуют параметрам электросети.
- Включайте прибор только в правильно установленную электрическую розетку с контактом заземления.
- Не пользуйтесь тройниками и удлинителями. Существует опасность возгорания.
- Запрещается выполнять замену сетевого кабеля или использовать сетевой кабель другого типа. Обратитесь в сервисный центр.
- Убедитесь, что при установке машины сетевой кабель и кабель сзади прибора не были передавлены или повреждены.
- Убедитесь, что после установки имеется доступ к вилке.
- Для отключения прибора от электросети не тяните за сетевой кабель. Всегда беритесь за вилку.

## Сервисный центр

- Ремонтировать посудомоечную машину может только квалифицированный специалист. Обратитесь в сервисный центр.
- Следует использовать только оригинальные запасные части.

## Утилизация прибора

- Для предотвращения риска возникновения травмы или повреждения
  - Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
  - Обрежьте и выбросьте сетевой шнур.
  - снимите защелку дверцы. Это предотвратит попадание детей или домашних животных в прибор. Существует риск смерти от удушья.
  - Утилизируйте прибор в местном центре по утилизации отходов.

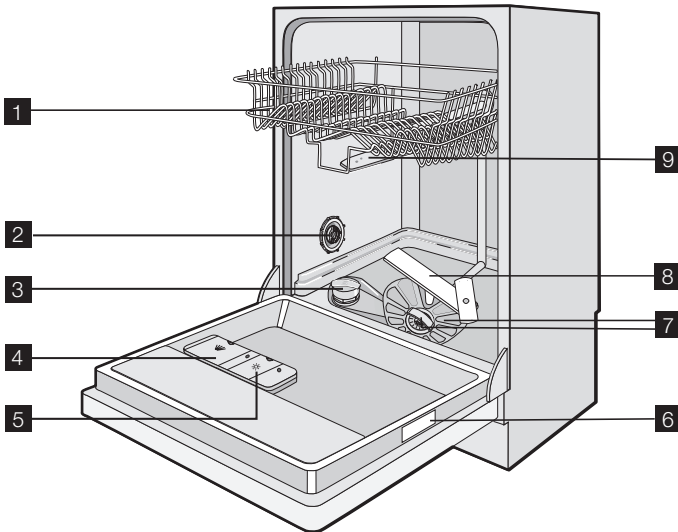


### **ВНИМАНИЕ!**

**Моющие средства для посудомоечной машины опасны и могут вызывать раздражение!**

- При возникновении происшествия с этими моющими средствами немедленно обратитесь к врачу.
- При попадании мощного средства в рот немедленно обратитесь к врачу.
- Если моющее средство попало в глаза, немедленно обратитесь к врачу и промойте глаза водой.
- Моющие средства для посудомоечной машины храните в безопасном и недоступном для детей месте.
- Не оставляйте дверцу прибора открытой, когда в дозаторе моющего средства находится моющее средство.
- Моющее средство следует помещать в дозатор только перед запуском программы мойки.

## ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ



- 1** Верхняя корзина
- 2** Переключатель жесткости воды
- 3** Емкость для соли
- 4** Дозатор моющего средства
- 5** Дозатор ополаскивателя
- 6** Табличка с техническими данными
- 7** Фильтры
- 8** Нижний разбрызгиватель
- 9** Средний разбрызгиватель


### Световой сигнал

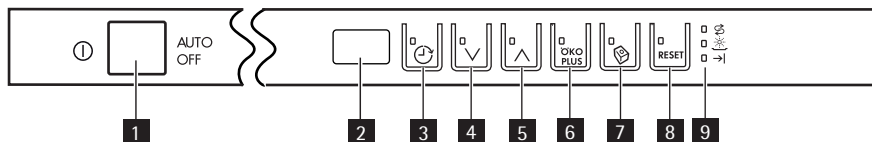
- После запуска программы мойки на полу под дверцей посудомоечной машины появляется красный световой сигнал. Красный сигнал остается видимым, пока программа мойки не будет завершена.
- После завершения программы мойки на полу под дверцей посудомоечной машины появляется зеленый световой сигнал.
- В случае неисправности прибора на полу под дверцей мигает красный световой сигнал.






Если прибор установлен на возвышении заподлицо с дверцей кухонной мебели, то светового сигнала не будет видно.

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

 Элементы управления находятся наверху на панели управления. Для управления с помощью элементов управления держите дверцу прибора приоткрытой.



- 1** Кнопка "Вкл/Выкл"
- 2** Дисплей
- 3** Кнопка "Отсрочка старта"
- 4** Кнопка выбора программ (шаг вниз)
- 5** Кнопка выбора программ (шаг вверх)
- 6** Кнопка ÖKO PLUS
- 7** Кнопка функции Multitab
- 8** Кнопка RESET
- 9** Индикаторы

Индикаторы	
	Индикатор отсутствия соли. Индикатор загорается, когда необходимо наполнить емкость для соли. <sup>1)</sup> После наполнения емкости индикатор может светиться в течение нескольких часов. Это не оказывает негативного влияния на работу прибора.
	Индикатор ополаскивателя. Загорается, когда необходимо наполнить дозатор ополаскивателя. <sup>1)</sup>
	Индикатор завершения программы. Индикатор загорается, когда завершается программа мойки.

1) Индикаторы наличия соли и/или ополаскивателя не загораются во время выполнения программы мойки, даже когда соответствующие емкости пусты.

### Кнопка "Вкл/Выкл"

Служит для включения или выключения прибора.

Через 10 минут после окончания программы мойки функция AUTO OFF автоматически отключает прибор. Таким образом снижается энергопотребление.

### Дисплей

На дисплее отображается:

- электронная регулировка уровня устройства для смягчения воды;
- включение и выключение дозатора ополаскивателя (только при включенной функции Multitab);
- номер программы мойки;
- время, оставшееся до окончания программы мойки;



- завершение программы мойки (в этом случае на дисплее отображается ноль);
- время задержки старта;
- коды ошибок;
- включение и выключение звуковых сигналов.

## Кнопка задержки пуска

Последовательным нажатием этой кнопки добейтесь задержки пуска программы мойки на срок от одного до 24 часов.

## Кнопки выбора программ

Нажимайте одну из этих кнопок, чтобы задать необходимую программу мойки. При каждом нажатии кнопку на дисплее отображается номер, соответствующий программе мойки. См. раздел "Программы мойки".

## Кнопка ÖKO PLUS

Данная функция понижает температуру на этапе сушки. Потребление электроэнергии снижается на 25%.

По окончании программы посуда может оставаться влажной. Рекомендуется оставить дверцу приоткрытой и дать посуде высохнуть.

Нажмите эту кнопку для установки данной функции. Загорится соответствующий индикатор.

## Кнопка функции Multitab

Нажмите эту кнопку для включения или выключения функции Multitab. См. "Функция Multitab".

## Кнопка RESET

Нажатие этой кнопки приводит к отмене текущей программы мойки

## Режим настройки

**Прибор должен быть в режиме настройки для выполнения следующих операций:**

- установка и запуск программы мойки;
- установка и запуск задержки старта;
- электронная регулировка уровня устройства для смягчения воды;
- включение или выключение дозатора ополаскивателя (только при включенной функции Multitab);
- выключение или включение звуковых сигналов.

**Включите прибор. Прибор находится в режиме настройки когда:**

- на дисплее отобразятся две горизонтальные полосы.

**Включите прибор. Прибор не находится в режиме настройки когда:**

- на дисплее отображается продолжительность программы мойки или задержки старта.
  - Для возврата в режим настройки необходимо отменить программу или задержку старта. См. раздел "Выбор и запуск программы мойки".

## Звуковая сигнализация

Звуковые сигналы можно услышать в следующих случаях:

- завершена программа мойки;
- осуществляется электронная регулировка уровня жесткости в устройстве для смягчения воды;
- наличие неполадки в приборе.



Заводская настройка: вкл.

### Отключение звуковых сигналов

1. Включите прибор.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки (4) и (5), пока не замигают индикаторы кнопок (3), (4) и (5).
4. Отпустите кнопки (4) и (5).
5. Нажмите кнопку (5)
  - Индикаторы кнопок режимов (3) и (4) погаснут.
  - Индикатор кнопки (5) продолжит мигать.
  - На дисплее отобразится значение установок звуковых сигналов.

<i>1b</i>	Звуковые сигналы включены.
<i>0b</i>	Звуковые сигналы выключены.

6. Нажмите кнопку (5) для изменения установки.
  7. Выключите прибор, чтобы подтвердить изменение.
- Чтобы снова включить звуковые сигналы, выполните шаги (1)-(7).**

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

1. Убедитесь, что уровень устройства для смягчения воды соответствует жесткости воды в вашей местности. В противном случае, выполните регулировку устройства для смягчения воды.
2. Насыпьте посудомоечную соль в емкость для соли.
3. Наполните ополаскивателем дозатор ополаскивателя.
4. Загрузите столовые приборы и посуду в прибор.
5. Задайте правильную программу мойки в соответствии с типом загрузки и степенью загрязнения.
6. Добавьте в дозатор моющего средства соответствующее количество моющего средства.
7. Запустите программу стирки.



Если вы используете комбинированное таблетированное моющее средство ("3 в 1", "4 в 1" или "5 в 1"), используйте функцию Multitab (см. раздел "Функция Multitab").

## УСТАНОВКА СМЯГЧИТЕЛЯ ДЛЯ ВОДЫ

Устройство смягчения воды удаляет минеральные вещества и соли из водопроводной воды, подаваемой в машину. Эти вещества могут вызвать повреждение прибора. Отрегулируйте уровень устройства для смягчения воды, если он не соответствует жесткости воды в вашей местности.

Обратитесь в местную службу водоснабжения, чтобы узнать уровень жесткости воды в вашей местности.

Жесткость воды				Настройка жесткости воды	
градусы (жесткость воды) по немецкому стандарту (°dH)	градусы (жесткость воды) по французскому стандарту (TH°)	ммоль/л	градусы (жесткость воды) по шкале Кларка	вручную	электронным способом
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 <sup>1)</sup>	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 <sup>1)</sup>	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 <sup>1)</sup>	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 <sup>1)</sup>	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 <sup>1)</sup>	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 <sup>1)</sup>	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 <sup>2)</sup>	1 <sup>2)</sup>

1) Заводская установка.

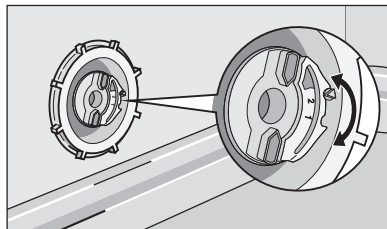
2) Не используйте соль при таком уровне.



Устройство для смягчения воды необходимо настроить вручную и электронным способом.

### Настройка вручную

Поверните переключатель жесткости воды в положение "1" или "2" (см. таблицу).



## Электронная регулировка

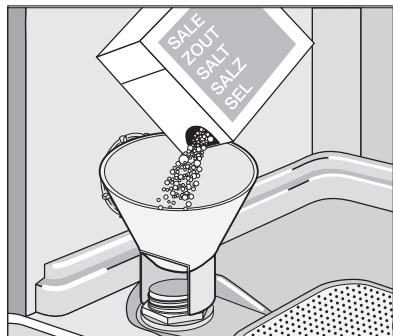
1. Включите прибор.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки (4) и (5), пока не замигают индикаторы кнопок (3), (4) и (5).
4. Отпустите кнопки (4) и (5).
5. Нажмите кнопку (3)
  - Индикаторы кнопок (4) и (5) погаснут.
  - Индикатор кнопки (3) продолжит мигать.
  - Прозвучит звуковой сигнал.
  - На дисплее отображается настройка устройства для смягчения воды (например: 5 L и раздастся пять звуковых сигналов = уровень 5).
6. Для изменения установки нажмите кнопку (3) нужное количество раз.
7. Выключите прибор, чтобы подтвердить изменение.

**i** Если для смягчителя воды электронным способом установлен уровень "1", индикатор наличия соли останется выключенным.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОЛИ ДЛЯ ПОСУДОМОЕЧНЫХ МАШИН

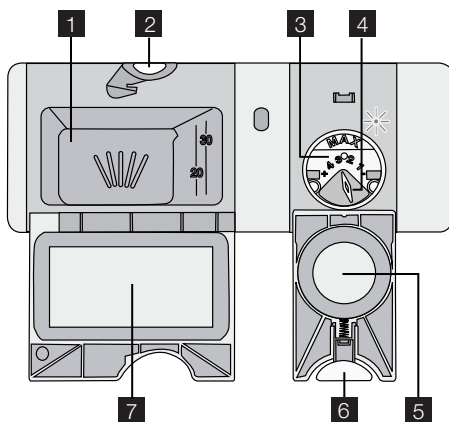
### Наполнение емкости для соли

1. Поверните крышку против часовой стрелки и откройте емкость для соли.
2. Налейте в емкость для соли 1 л воды (только перед первым использованием).
3. Чтобы засыпать в емкость соль, воспользуйтесь воронкой.
4. Уберите соль вокруг отверстия емкости для соли.
5. Чтобы закрыть емкость для соли, поверните крышку по часовой стрелке.



**i** То, что вода выливается из емкости для соли, когда туда насыпается соль, нормально.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА И ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ



### Использование моющих средств



Для защиты окружающей среды не используйте больше моющего средства, чем необходимо.

Соблюдайте рекомендации, приведенные изготовителем на упаковке моющего средства.

Наполнение дозатора моющего средства

1. Нажмите кнопку фиксации **2**, чтобы открыть крышку **7** дозатора моющего средства.
2. Поместите моющее средство в дозатор. **1**.
3. Если используется программа с фазой предварительной мойки, поместите немного моющего средства во внутреннюю часть дверцы прибора.
4. Если используется таблетированное моющее средство, положите таблетку в дозатор моющего средства. **1**.
5. Закройте дозатор моющего средства. Надавите на крышку так, чтобы она зафиксировалась в своем положении.



Используйте продолжительные программы мойки при использовании таблетированных моющих средств. Они не могут полностью раствориться при использовании коротких программ мойки и могут ухудшить результаты мойки.

### Использование ополаскивателя



Ополаскиватель позволяет сушить посуду без образования полос и пятен. Дозатор ополаскивателя автоматически добавляет ополаскиватель во время последней фазы ополаскивания.

Чтобы наполнить дозатор ополаскивателя, выполните следующие действия:

1. Нажмите кнопку фиксации **6**, чтобы открыть крышку **5** дозатора ополаскивателя.
2. Заправьте дозатор ополаскивателя **3** ополаскивателем. Отметка «max» показывает максимальный уровень.
3. Во избежание избыточного пенообразования при мойке, вытрите пролившийся ополаскиватель салфеткой, хорошо впитывающей жидкость.
4. Закройте дозатор ополаскивателя. Надавите на крышку так, чтобы она зафиксировалась в своем положении.

## Отрегулируйте дозировку ополаскивателя.

Заводская настройка: положение 3.

Дозировку ополаскивателя можно установить в пределах от 1 (минимум) до 4 (максимум).

Поверните селектор дозатора ополаскивателя **4**, чтобы уменьшить или увеличить дозировку.

## ФУНКЦИЯ MULTITAB


Функция Multitab предназначена для комбинированных таблетированных моющих средств.

Эти таблетки объединяют в себе вещества для мойки, ополаскивания и соль для посудомоечных машин. Некоторые типы таблеток могут содержать другие вещества. Удостоверьтесь, что применение данных таблеток подходит для жесткости воды Вашего региона (см. указания на упаковке продукта).

Функция Multitab прекращает подачу ополаскивателя и соли.

Функция Multitab отключает индикаторы уровня ополаскивателя и соли.

При использовании функции Multitab продолжительность программ может увеличиться.

 Включать или выключать функцию Multitab следует перед запуском программы мойки. Данную функцию невозможно включить или выключить, когда выполняется программа.

Для включения функции Multitab

- Нажмите кнопку функции Multitab, загорится индикатор данной функции. Функция включена.
  - Если включена функция Multitab, она остается включенной, пока вы ее не выключите.

Чтобы отключить функцию Multitab и отдельно использовать мощнее средство, соль и ополаскиватель

1. Нажмите кнопку функции Multitab, индикатор данной функции погаснет. Функция выключена.
2. Наполните емкость для соли и дозатор ополаскивателя.
3. Установите максимальный уровень жесткости воды.
4. Запустите выполнение программы мойки без посуды.

5. По окончании программы мойки настройте уровень жесткости в устройстве для смягчения воды в соответствии с жесткостью воды в вашем регионе.
6. Отрегулируйте количество ополаскивателя.

## ЗАГРУЗКА СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ И ПОСУДЫ



См. листовку «Примеры загрузки ProClean».

### Советы

- Не помещайте в прибор предметы, которые могут впитывать воду (губки, бытовые ткани).
- Удалите остатки пищи с посуды.
- Размягчите пригоревшие остатки пищи на посуде.
- Загружайте полые предметы (чашки, стаканы и сковороды) отверстием вниз.
- Убедитесь, что вода не скапливается в емкостях или в мисках.
- Убедитесь, что столовые приборы и тарелки не слиплись.
- Убедитесь, что стаканы не соприкасаются друг с другом.
- Загружайте мелкие предметы в корзину для столовых приборов.
- Чтобы исключить слипание ложек, размещайте их вперемежку с другими приборами.
- При загрузке предметов в корзины убедитесь, что все поверхности могут омываться водой.
- Легкие предметы укладывайте в верхнюю корзину. Убедитесь, что посуда не двигается.
- На пластмассовых предметах и сковородах с антипригарным покрытием могут собираться капли воды.


## ПРОГРАММЫ МОЙКИ

Программа	Тип загрязнения	Тип загрузки	Описание программы	Функция ÖKO PLUS ("Эконом")
<b>1</b> <b>AUTO</b> 45°-70° <sup>1)</sup>	Все	Посуда, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Мойка, 45°C или 70°C Ополаскивания Сушка	Да, с полезным эффектом
<b>2</b> <b>PRO</b> 70°	Сильное загрязнение	Посуда, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Мойка, 70°C Ополаскивания Сушка	Да, с полезным эффектом

Программа	Тип загрязнения	Тип загрузки	Описание программы	Функция ÖKO PLUS ("Эконом")
<b>3</b> Quick 30MIN <sup>2)</sup> 60°	Свежее загрязнение	Посуда и столовые приборы	Мойка, 60°C Ополаскивание	Да, без полезного эффекта
<b>4</b> ECO 50° <sup>3)</sup>	Обычное загрязнение	Посуда и столовые приборы	Предварительная мойка Мойка, 50°C Ополаскивания Сушка	Да, с полезным эффектом
<b>5</b>  45°	Обычная или небольшая загрязненность	Тонкий фаянс и стекло	Мойка, 45°C Ополаскивания Сушка	Да, с полезным эффектом

- 1) Прибор самостоятельно определяет тип загрязнения и количество посуды в корзинах. Он автоматически регулирует температуру и количество воды, энергопотребление и время выполнения программы.
- 2) Данная программа позволяет вымыть посуду со свежими загрязнениями. Программа обеспечивает хорошие результаты за короткое время.
- 3) Это стандартная программа для тестирующих организаций. Данная программа обеспечивает наиболее практичное потребление воды и энергии при мойке посуды и столовых приборов обычного уровня загрязнения. См. данные проверочной программы в прилагаемой брошюре.

#### Показатели потребления

Программа	Продолжительность программы (мин)	Электроэнергия (кВт·ч)	Вода (л)
<b>1</b> AUTO 45°-70°	70 - 130	0,7 - 1,3	8 - 16
<b>2</b> PRO 70°	130 - 140	1,2 - 1,3	13 - 14
<b>3</b> Quick 30MIN 60°	30	0,8	8
<b>4</b> ECO 50°	160 - 170	0,8 - 0,9	8 - 9
<b>5</b>  45°	60 - 70	0,6 - 0,7	10 - 11



Указанные показатели потребления могут изменяться в зависимости от давления и температуры воды, напряжения в сети и количества посуды.



## ВЫБОР И ЗАПУСК ПРОГРАММЫ МОЙКИ

### Запуск программы мойки без задержки пуска

1. Включите прибор.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Выберите программу мойки.
  - На дисплее замигает номер, соответствующий номеру программы мойки.
4. При необходимости задайте функцию ÖKO PLUS.
5. Закройте дверцу прибора, программа мойки начнется автоматически.

### Запуск программы мойки с задержкой пуска

1. Включите прибор.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Задайте установки программы мойки и при необходимости включите функцию ÖKO PLUS.
4. Повторно нажимайте кнопку задержки пуска до тех пор, пока на дисплее не отобразится время задержки пуска.
  - На дисплее замигает время задержки.
  - Загорится индикатор задержки.
5. Закройте дверцу прибора; обратный отсчет начнется автоматически. После завершения обратного отсчета времени произойдет автоматический запуск программы мойки.



Открывание дверцы прибора приводит к прерыванию обратного отсчета. При закрытии дверцы обратный отсчет продолжается с момента прерывания.

### Отмена задержки старта

**Если дверца прибора открыта, обратный отсчет времени не начнется.**

1. Повторно нажимайте кнопку задержки старта до тех пор, пока на дисплее не отобразится номер программы мойки.
  - Этот номер замигает на дисплее.
2. Закройте дверцу прибора, программа мойки начнется автоматически.

**Если дверца прибора закрыта и обратный отсчет времени идет**

1. Откройте дверцу прибора.
2. Повторно нажимайте кнопку задержки старта до тех пор, пока на дисплее не отобразится номер программы мойки.
  - На несколько секунд на дисплее замигает номер, а затем отобразится продолжительность программы мойки.
3. Закройте дверцу прибора, программа мойки начнется автоматически.

### Прерывание программы мойки

- Откройте дверцу машины.

- Программа мойки остановится.
- Закройте дверцу.
  - Выполнение программы мойки продолжится с той точки, в которой она была прервана.

## Отмена программы мойки

Внести изменения можно только до начала выполнения программы мойки. Чтобы изменить программу мойки во время ее выполнения, необходимо отменить программу.

- Нажимайте кнопку RESET до тех пор, пока на дисплее не отобразятся две горизонтальные полоски.



Убедитесь в наличии моющего средства в дозаторе моющего средства перед запуском новой программы мойки.

## Окончание программы мойки

При окончании программы мойки звучит прерывистый звуковой сигнал.

1. Откройте дверцу прибора.
  - Загорится индикатор окончания программы.
  - На дисплее отобразится ноль.
2. Выключите прибор.
3. Для улучшения результатов сушки оставьте дверцу приоткрытой на несколько минут.

## Извлеките предметы из корзины.

- Прежде чем доставать посуду, дайте ей остыть. Горячую посуду легко повредить.
- Вначале вынимайте посуду из нижней корзины, потом — из верхней.
- На боковых стенках и на дверце прибора может быть вода. Нержавеющая сталь охлаждается быстрее, чем посуда.

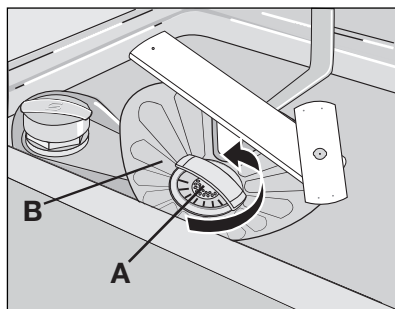
# УХОД И ОЧИСТКА

## Снятие и очистка фильтров

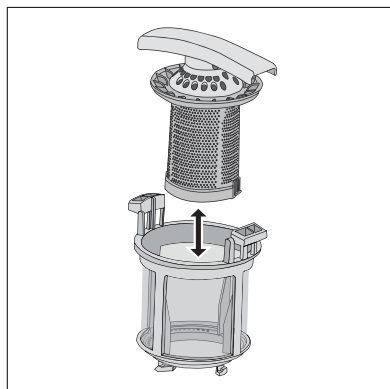
Грязные фильтры ухудшают качество мойки.

Хотя для этих фильтров требуется только минимальное обслуживание, рекомендуется периодически проверять их и при необходимости очищать.

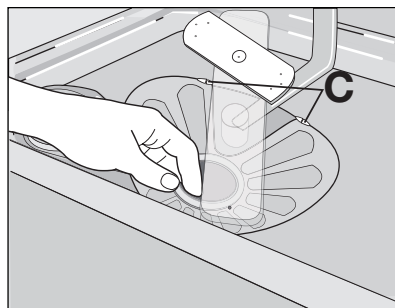
1. Поверните фильтр (А) против часовой стрелки и извлеките его из фильтра (В).



2. Фильтр (А) состоит из двух частей. Чтобы разобрать фильтр, разъедините их.
3. Тщательно промойте части проточной водой.
4. Сложите две части фильтра (А) вместе и сожмите их вместе. Удостоверьтесь, что они как следует соединены друг с другом.
5. Извлеките фильтр (В).
6. Тщательно промойте фильтр (В) проточной водой.



7. Установите фильтр (В) в исходное положение. Убедитесь, что он правильно вставлен в обе направляющие (С).
8. Установите фильтр (А) в фильтр (В). Поворачивайте фильтр (А) по часовой стрелке до тех пор, пока он не встанет на место.



## Очистка разбрызгивателей

Не снимайте разбрызгиватели.

Если отверстия разбрызгивателей засорились, удалите частицы грязи с помощью предмета с тонким кончиком (зубочисткой).

## Очистка внешних поверхностей

Протрите мягкой влажной тканью наружные поверхности прибора и панель управления.

Используйте только нейтральные моющие средства.

Не используйте абразивные средства, царапающие губки и растворители (например, ацетон).

## ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ...

Машина не запускается или останавливается во время работы.

Сначала попытайтесь найти решение проблемы (см. таблицу). Если решение не найдено, обратитесь в сервисный центр.

**При некоторых неисправностях на дисплей выводится код неисправности:**

- **,10** - В прибор не поступает вода
- **,20** - Прибор не сливает воду
- **,30** - Сработала система защиты от перелива.



### ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением проверки выключите прибор.

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
В прибор не поступает вода.	Водопроводный кран закрыт или забит накипью.	Прочистите водопроводный вентиль.
	Давление воды слишком низкое.	Обратитесь в местную службу водоснабжения.
	Закрыт водопроводный кран.	Откройте водопроводный кран.
	Засорен фильтр в наливном шланге.	Прочистите фильтр.
	Неправильное подключение наливного шланга.	Убедитесь в правильности подключения шланга.
Прибор не сливает воду.	Поврежден наливной шланг.	Убедитесь, что наливной шланг не поврежден.
	Забита сливная труба раковины.	Прочистите сливную трубу раковины.
	Неправильное подключение сливного шланга.	Убедитесь в правильности подключения шланга.
Сработала система защиты от перелива.	Поврежден сливной шланг.	Убедитесь, что сливной шланг не поврежден.
		Закройте водопроводный вентиль и обратитесь в сервисный центр.
Программа мойки не запускается.	Открыта дверца прибора.	Закройте дверцу прибора.
	Вилка сетевого шнура не вставлена в розетку.	Вставьте вилку в розетку.

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
	Перегорел предохранитель в коробке предохранителей.	Замените предохранитель.
	Установлена задержка пуска.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отмените задержку пуска.</li> <li>После завершения обратного отсчета времени произойдет автоматический запуск программы мойки.</li> </ul>

После проверки включите машину. Выполнение программы продолжится с того момента, на котором она была прервана.

Если неисправность появится снова, обратитесь в сервисный центр.

Если на дисплее отображаются другие коды ошибок, обратитесь в сервисный центр.

Данные для сервисных центров находятся на табличке с техническими данными.

Запишите эти данные:

- Название модели (MOD.) .....
- Номер изделия (PNC) .....
- Серийный номер (S.N.) .....

## Результаты мойки и сушки неудовлетворительны

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Посуда остается грязной.	Программа мойки не соответствует типу посуды и степени ее загрязненности.	Убедитесь, что программа мойки соответствует типу посуды и степени ее загрязненности.
	Посуда загружена неправильно – вода не попадает на все поверхности.	Уложите посуду в корзины как следует.
	Разбрызгиватели не могут свободно вращаться. Неправильная загрузка посуды в корзины.	Убедитесь, что расположение посуды не препятствует вращению разбрызгивателей.
	Фильтры засорены или неправильно собраны и установлены.	Удостоверьтесь, что фильтры чистые, собраны и установлены правильно.
	Недостаточно моющего средства, или его нет совсем.	Убедитесь, что в машине имеется необходимое количество моющего средства.
На посуде имеется известковый налет.	Емкость для соли пуста.	Насыпьте посудомоечную соль в емкость для соли.
	Неправильный уровень жесткости в устройстве смягчения воды	Скорректируйте уровень жесткости в устройстве для смягчения воды.

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
	Неплотно завинчен колпачок емкости для соли.	Убедитесь, что колпачок емкости для соли установлен надлежащим образом.
На стеклянной и фаянсовой посуде видны потеки, белые пятна или голубоватая пленка.	Слишком большое количество ополаскивателя.	Уменьшите количество ополаскивателя.
После высыхания капель воды на стекле и посуде остаются пятна.	Слишком мало ополаскивателя.	Увеличьте количество ополаскивателя.
	Причиной может быть качество моющего средства.	Используйте моющее средство другой марки.
Посуда остается влажной.	Установлена программа без фазы сушки или с сокращенной фазой сушки.	Для лучших результатов сушки оставьте дверцу приоткрытой на несколько минут.
Посуда мокрая и тусклая.	Дозатор ополаскивателя пуст.	Наполните ополаскивателем дозатор ополаскивателя.
	Функция Multitab включена (эта функция автоматически выключает дозатор ополаскивателя).	Включите дозатор ополаскивателя.

## Включение дозатора ополаскивателя

1. Включите прибор.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки (4) и (5), пока не замигают индикаторы кнопок (3), (4) и (5).
4. Отпустите кнопки (4) и (5).
5. Нажмите кнопку (4).
  - Индикаторы кнопок (3) и (5) погаснут
  - Индикатор кнопки (4) продолжит мигать
  - На дисплее отображается настройка дозатора ополаскивателя.

<i>0 d</i>	Дозатор ополаскивателя выключен.
<i>1 d</i>	Дозатор ополаскивателя включен.

6. Нажмите кнопку (4) для изменения установки.
7. Выключите прибор, чтобы подтвердить изменение.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Габаритные размеры	Ширина	446 мм
	Высота	818 - 898 мм
	Глубина	550 мм
Подключение к электросети	Напряжение	220-240 В
	Общая мощность	2100 Вт
	Предохранитель	10 А
	Частота	50 Гц
Давление в водопроводной сети	мин.	0,5 бар (0,05 МПа)
	макс.	8 бар (0,8 МПа)
Водоснабжение <sup>1)</sup>	Холодная или горячая вода	макс. 60°C
Вместимость	Комплектов посуды	9

1) Присоедините наливной шланг к водопроводному крану с резьбой 3/4 дюйма.



Если горячая вода подается из системы, использующей альтернативные источники энергии (например, солнечные или фотогальванические панели, ветрогенераторы), подключайте машину к водопроводу горячей воды, чтобы снизить потребление энергии.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Материалы с символом могут использоваться повторно. Помещайте упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья.



ME10

Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.

## ЗА САВРШЕНЕ РЕЗУЛТАТЕ

Хвала што сте одабрали овај АЕГ производ. Направили смо га како бисмо вам у наредним годинама обезбедили рад без застоја заједно са најновијим технологијама које олакшавају свакодневицу. Ове функције вероватно нећете наћи код уобичајених уређаја за домаћинство. Посветите се читању у наредних неколико минута како бисте добили корисне информације.

## ПРИБОР И ПОТРОШНИ МАТЕРИЈАЛ

У АЕГ веб продавници ћете пронаћи све што вам је потребно да ваши АЕГ уређаји изгледају беспрекорно и раде перфектно. Ту је велика понуда прибора дизајнираног и направљеног према високим стандардима квалитета које ви очекујете: од специјализованог посуђа за кување до корпи за прибор за јело, од држача за флаше до финих торби за рубље...



Посетите веб продавницу на  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)



# САДРЖАЈ

- 50 Упутства о безбедности
- 54 Опис производа
- 55 Контролна табла
- 57 Коришћење уређаја
- 57 Подешавање омекшивача воде
- 59 Употреба соли за машину за прање посуђа
- 59 Употреба детерџента и средства за испирање
- 60 Функција Multitab
- 61 Пуњење прибора за јело и посуђа
- 62 Програми прања
- 63 Бирање и стартовање програма прања
- 65 Нега и чишћење
- 66 Шта учинити ако...
- 69 Технички подаци
- 69 Еколошка питања

У овом упутству користе се следећи симболи:



Важне информације о Вашој личној безбедности, као и информације о томе како избећи оштећење уређаја



Опште информације и савети



Еколошке информације

Задржано право измена



## УПУТСТВА О БЕЗБЕДНОСТИ

Пре инсталације и употребе пажљиво прочитајте ово упутство за употребу:

- Због ваше безбедности и безбедности ваше имовине.
- Да бисте помогли очувању животне средине.
- Због правилног руковања уређајем.

Ова упутства увек држите у близини уређаја, посебно уколико га пресељавате или дајете другој особи.

Произвођач није одговоран уколико дође до квара услед неправилне инсталације и употребе.

### Безбедност деце и осетљивих особа

- Не дозволите да уређај користе особе, укључујући и децу, са смањеним физичким, чулним и менталним функцијама или особе без одговарајућег искуства и знања. Особа која је одговорна за њихову безбедност треба да их надгледа или да им даје упутства за употребу уређаја.
- Деца морају да се надгледају да се не би играла уређајем.
- Сву амбалажу држите ван домаћаја деце. Постоји ризик од гушења или повређивања.
- Све детерџенте држите на безбедном месту. Не дозволите деци да дирају детерџенте.
- Децу и кућне љубимце држите подале од уређаја док су његова врата отворена.

### Општа безбедност

- Не мењајте спецификације овог уређаја. Постоји ризик од повреде и оштећења уређаја.
- Поштујте безбедносна упутства произвођача детерџента да не бисте задобили опекотине на очима, устима и грлу.
- Не пијте воду из уређаја. Трагови детерџента могу остати у уређају.
- Не остављајте врата уређаја отворена без надзора. Тако ћете спречити да дође до повређивања или пада на отворена врата.
- Немојте седети или стајати на отвореним вратима.

### Употреба

- Уређај је само за кућну употребу. Не користите уређај у друге сврхе како бисте спречили повређивање људи и штету на имовини.
- Уређај користите само за прање прибора који се може прати у машини за прање посуђа.
- Не стављајте запаљиве производе или предмете који су навлажени запаљивим производима у уређај, у његову близину или на сам уређај. Постоји ризик од експлозије или пожара.
- Ножеве и све предмете са оштрим врхом ставите у корпу за прибор за јело са врховима окренутим надоле. Уколико то није могуће, поставите их у водоравном поло-

жају у горњу корпу или у корпу за ножеве. (Корпа за ножеве не постоји у свим моделима).

- Користите само производе који су намењени за машине за прање посуђа (детерџент, со, средство за испирање).
- Врсте соли које нису намењене за машине за прање посуђа могу да оштете омекшивач воде.
- Пре покретања програма прања, сипајте со у уређај. Остаци соли у уређају могу да доведу до корозије или да направе рупу на дну уређаја.
- Дозатор за средство за испирање напуните искључиво средством за испирање, а не другим производима (средством за чишћење машине за прање посуђа, течним детерџентом). То може довести до оштећења уређаја.
- Проверите да ли кракови са млазницама могу слободно да се okreћу пре покретања програма прања.
- Из уређаја може изаћи врела пара уколико отворите врата док је програм прања у току. Постоји ризик од опекотина на кожи.
- Не уклањајте посуђе из уређаја све док се програм прања не заврши.

## Нега и чишћење

- Пре чишћења уређаја, искључите га и извуците утикач кабла за напајање из зидне утичнице.
- Немојте користити запаљиве производе или производе који могу да изазову корозију.
- Немојте користити уређај без филтера Проверите да ли су филтери исправно монтирани. Неправилно монтирање доводи до незадовољавајућих резултата прања и оштећења уређаја.
- Не чистите уређај распршивачима воде нити паром. Опасност од струјног удара и оштећења уређаја.

## Инсталација

- Проверите да уређај није оштећен. Не инсталирајте и не прикључујте уређај који је оштећен, већ се обратите добављачу.
- Пре инсталирања и употребе уређаја, уклоните сву амбалажу.
- Само квалификоване особе могу да обављају повезивање електричних и водоводних инсталација, као и инсталирање уређаја. Тиме се спречава ризик од оштећења уређаја или повреде.
- Проверите да ли је кабл за напајање одвојен од зидне утичнице током инсталације.
- Не бушите бочне стране уређаја како би се спречило оштећење хидрауличних и електричних компоненти.
- **Важно!** Придржавајте се упутстава из шаблона испорученог уз овај уређај:
  - За инсталирање уређаја.
  - За постављање панела врата.
  - За прикључивање на довод и одвод воде.
- Проверите да ли је уређај постављен испод и поред безбедно причвршћених кухињских елемената.

## Мере опреза у вези са могућношћу залеђивања.

- Не инсталирајте уређај на местима на којима је температура нижа од 0 °С.
- Произвођач није одговоран за оштећење изазвано мразом.

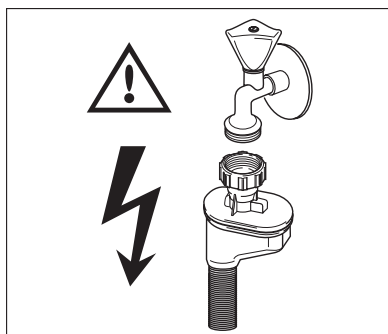
## Прикључивање воде

- Користите нова црева за прикључивање уређаја на довод воде. Не користите полвна црева.
- Не прикључујте уређај на нове цеви или цеви које дуго нису коришћене. Пустите да вода тече неколико минута пре него што прикључите доводно црево.
- Водите рачуна да приликом инсталације уређаја не прикљештите и не оштетите црева за воду.
- Проверите да ли су водоводне спојнице добро притегнуте како би се спречило цурење воде.
- Када користите уређај први пут, проверите да из црева не цури вода.
- Црево за довод воде има сигурносни вентил и двоструку облогу унутрашњег црева за напајање. У доводном цреву притисак постоји само када вода пролази кроз њега. Уколико доводно црево за воду негде цури, безбедносни вентил прекида проток воде.
  - Будите пажљиви приликом прикључивања доводног црева за воду:
    - Не стављајте доводно црево за воду или безбедносни вентил у воду.
    - Уколико је доводно црево за воду или безбедносни вентил оштећен, одмах одвојте кабл за напајање од зидне утичнице.
    - Обратите се сервисном центру како бисте заменили доводно црево за воду и безбедносни вентил.



### УПОЗОРЕЊЕ

Опасан напон.



## Прикључивање струје

- Уређај мора да буде уземљен.
- Проверите да ли су подаци о електричним инсталацијама наведени на плочици са техничким карактеристикама у складу са напоном у домаћинству.
- Увек користите правилно монтирану утичницу заштићену од струјног удара.

- Не користите утикаче са више утичних места, као ни продужне каблове. Постоји ризик од пожара.
- Не замењујте и не мењајте кабл за напајање. Обратите се сервисном центру.
- Водите рачуна да не прикљештите или не оштетите струјни утикач и кабл за напајање иза уређаја.
- Проверите да ли утикачу кабла за напајање можете да приступите након инсталације.
- Не вуците кабл за напајање како бисте искључили уређај. Увек повуците утикач кабла за напајање.

## Сервисни центар

- Само квалификовано лице сме да поправља и сервисира уређај. Обратите се сервисном центру.
- Употребљавајте само оригиналне резервне делове.

## За одлагање уређаја.

- Да бисте спречили ризик од повреде или оштећења:
  - Одвојте утикач кабла за напајање од зидне утичнеце.
  - Исеците кабл за напајање и одложите га у отпад.
  - Скините бравицу врата. Тиме се спречава да се деца или кућни љубимци затворе унутар уређаја. Постоји ризик од гушења.
  - Одложите уређај на локални центар за одлагање отпада.

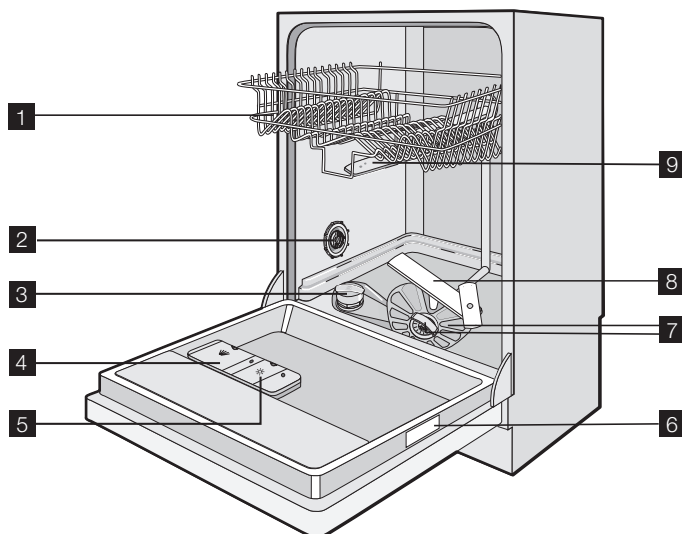


## УПОЗОРЕЊЕ

**Детерџенти за машинско прање посуђа су опасни и могу да доведу до појаве корозије!**

- Уколико дође до незгоде са овим детерџентима, одмах се обратите лекару.
- Уколико детерџент доспе у уста, одмах се обратите лекару.
- Уколико детерџент доспе у очи, одмах се обратите лекару и исперите очи водом.
- Држите детерџенте за машинско прање посуђа на безбедном месту и ван домашаја деце.
- Врата уређаја не смеју да буду отворена када се у дозатору детерџента налази детерџент.
- Дозатор детерџента пуните непосредно пре покретања програма прања.

## ОПИС ПРОИЗВОДА



- 1** Горња корпа
- 2** Бирач за тврдоћу воде
- 3** Посуда за со
- 4** Дозатор детерџента
- 5** Дозатор за средство за испирање
- 6** Плочица са техничким карактеристикама
- 7** Филтери
- 8** Доњи крак са млазницама
- 9** Горњи крак са млазницама


### Визуелни сигнал

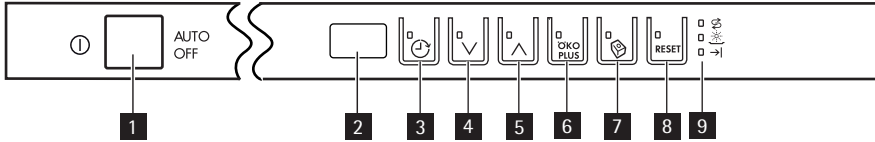
- Када се покрене програм прања, црвени визуелни сигнал се појављује на поду испод врата уређаја. Овај црвени сигнал остаје укључен све док се програм прања не заврши.
- Када се програм прања заврши, зелени визуелни сигнал се појављује на поду испод врата уређаја.
- Када је уређај у квари, црвени визуелни сигнал трепери на поду испод врата уређаја.



Уколико се уређај инсталира иза врата кухињског елемента у равни са суседним кухињским елементима, визуелни сигнал се неће видети.

## КОНТРОЛНА ТАБЛА

 Команде се налазе на горњој страни контролне табле. Да бисте користили ове команде, врата уређаја треба да буду одшкринута.



**1** Дугме за укључивање/искључивање

**2** Дисплеј

**3** Дугме за одлагање

**4** Дугме програма (доле)

**5** Дугме програма (горе)




**6** ÖKO PLUS дугме

**7** Дугме функције „Multitab“

**8** RESET дугме

**9** Индикатори

### Индикатори

	Индикатор соли. Пали се када је потребно допунити резервоар за со. <sup>1)</sup> Након што напуните резервоар, индикатор за со може да остане упаљен још неколико сати. То нема нежељеног утицаја на рад уређаја.
	Индикатор дозатора за средство за испирање. Пали се када је потребно допунити дозатор средства за испирање. <sup>1)</sup>
	Индикатор краја. Пали се када је програм прања завршен.

<sup>1)</sup> Када су посуда за со и/или дозатор за средство за испирање празни, одговарајући индикатори се не пале када је програм прања активан.

### Дугме за укључивање/искључивање

Притисните ово дугме за активирање или деактивирање уређаја.

После десет минута од завршетка програма прања, функција AUTO OFF аутоматски деактивира уређај. Тиме се смањује потрошња енергије.

### Дисплеј

На дисплеју се приказује:

- Електронско подешавање нивоа омекшивача воде
- Активирање и деактивирање дозатора за средство за испирање (само када је укључена функција „Multitab“).
- Број програма прања
- Преостало време до завршетка програма прања
- Крај програма прања (на дисплеју је приказана нула)
- Време одложеног старта

- Кодови аларма
- Активација и деактивација звучних сигнала.

## Дугме за одлагање

Узастопно притискајте ово дугме да бисте одложили старт програма прања од 1 до 24 часа.

## Програмска дугмад

Узастопно притискајте једно од ових дугмади да бисте подесили програм прања. Сваки пут када притиснете дугме, на дисплеју се појављује број који се односи на одговарајући програм прања. Погледајте одељак „Програми прања“.

## ÖKO PLUS дугме

Ова функција снижава температуру у фази сушења. Потрошња енергије се смањује за 25%.

По завршетку програма, када отворите врата уређаја, посуђе може бити мокро. Препоручујемо да врата оставите одшкринута и сачекате да се посуђе осуши.

Притисните ово дугме да бисте активирали функцију. Одговарајући индикатор се укључује.

## Дугме функције „Multitab“

Притисните ово дугме да бисте активирали или деактивирали функцију „Multitab“. Погледајте одељак Функција „Multitab“.

## RESET дугме

Притисните дугме да бисте отказали програм за прање у току.

## Режим за подешавање

**Уређај треба да буде у режиму подешавања за следеће операције:**

- Подешавање и покретање програма прања.
- Подешавање и покретање одложеног старта.
- Електронско подешавање нивоа омекшивача воде.
- Активирање или деактивирање дозатора за средство за испирање (само када је функција „Multitab“ укључена).
- Деактивирање или активирање звучних сигнала.

**Активирајте уређај. Уређај је у режиму за подешавање када:**

- На дисплеју су приказане две водоравне статусне линије.

**Активирајте уређај. Уређај се не налази у режиму за подешавање када:**

- На дисплеју се приказује време програма прања или одложеног старта.
  - Потребно је да откажете програм или одложени старт како бисте се вратили на режим за подешавање. Погледајте одељак „Бирање и стартовање програма прања“.

## Звучни сигнали

Звучне сигнале можете чути у следећим ситуацијама:



- Програм прања је завршен.
- Ниво омекшивача воде је електронски подешен.
- Квар уређаја.



Фабричко подешавање: Укљ.

### Деактивација звучних сигнала

1. Активирајте уређај.
2. Проверите да ли се уређај налази у режиму за подешавање.
3. Истовремено притисните и задржите дугмад (4) и (5) све док индикаторска дугмад (3), (4) и (5) не затрепћу.
4. Отпустите дугмад (4) и (5).
5. Притисните дугме (5).
  - Индикатори дугмади (3) и (4) се искључују.
  - Индикатор дугмета (5) и даље трепће.
  - Дисплеј приказује подешавања звучних сигнала.

**И**

Звучни сигнали су укључени.

**О**

Звучни сигнали су искључени.

6. Притисните дугме (5) да бисте променили подешавање.
  7. Деактивирајте уређај да бисте потврдили подешавање.
- За активирање звучних сигнала поновите кораке од (1) до (7).**

## КОРИШЋЕЊЕ УРЕЂАЈА

1. Проверите да ли је подешен ниво омекшивача воде у складу са тврдоћом воде у вашој области. Уколико је то потребно, подесите омекшивач воде.
2. Сипајте со за машину за прање посуђа у посуду за со.
3. Сипајте средство за испирање у дозатор за средство за испирање.
4. Ставите прибор за јело и посуђе у уређај.
5. Подесите одговарајући програм прања за ту врсту пуњења и степен запрљаности.
6. Сипајте одговарајућу количину детерџента у дозатор детерџента.
7. Покрените програм прања.



Уколико користите таблете комбинованог детерџента („3 у 1“, „4 у 1“, „5 у 1“), користите функцију „Multitab“ (погледајте одељак „Функција Multitab“).

## ПОДЕШАВАЊЕ ОМЕКШИВАЧА ВОДЕ

Омекшивач воде уклања минерале и соли из воде. Ови минерали и соли могу да доведу до оштећења уређаја.

Подесите ниво омекшивача воде ако он не одговара тврдоћи воде у вашем крају.

Обратите се локалним представницима водовода да бисте сазнали која је тврдоћа воде у вашем крају.

Тврдоћа воде				Подешавање тврдоће воде	
Немачки степени (°dH)	Француски степени (TH°)	mmol/l	Енглески степени (Clarke)	ручно	електронски
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 2)	1 2)

1) Фабрички подешен положај.

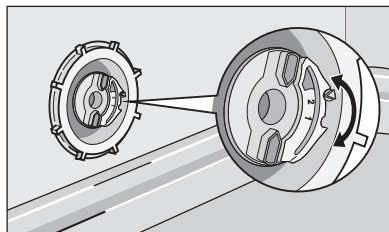
2) Не користите со на овом нивоу.



Омекшивач воде треба да подесите ручно и електронски.

## Ручно подешавање

Окрените бирач за тврдоћу воде у положај 1 или 2 (погледајте табелу).



## Електронско подешавање

- Активирајте уређај.
- Проверите да ли се уређај налази у режиму за подешавање.
- Истовремено притисните и задржите дугмад (4) и (5) све док индикаторска дугмад (3), (4) и (5) не затрепћу.
- Отпустите дугмад (4) и (5).
- Притисните дугме (3).
  - Индикатори дугмади (4) и (5) се искључују.
  - Индикатор дугмета (3) и даље трепће.

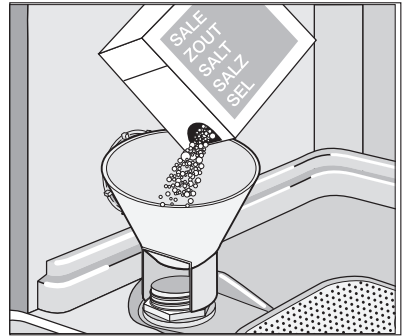
- Емитују се звучни сигнали.
  - Дисплеј приказује подешавање омекшивача воде (пример: 5 L и чујете пет звучних сигнала = ниво 5).
6. Узастопно притискајте дугме (3) да бисте променили подешавање.
  7. Деактивирајте уређај да бисте потврдили подешавање.

**i** Ако се омекшивач воде електронски подеси на ниво 1, индикатор нивоа соли остаје угашен.

## УПОТРЕБА СОЛИ ЗА МАШИНУ ЗА ПРАЊЕ ПОСУЂА

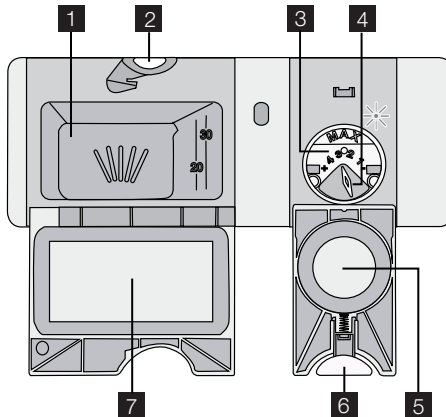
### Како се пуни резервоар за со

1. Окрените поклопац у смеру супротном од кретања казаљки на сату и отворите посуду за со.
2. Сипајте 1 литар воде у посуду за со (само када по први пут сипате со).
3. Помоћу левка сипајте со у посуду за со.
4. Уклоните со која се задржала око отвора посуде за со.
5. Окрените поклопац у смеру кретања казаљки на сату да бисте затворили посуду за со.



**i** Нормално је да вода излази из посуде за со када је пуните сољу.

## УПОТРЕБА ДЕТЕРЦЕНТА И СРЕДСТВА ЗА ИСПИРАЊЕ



## Употреба детерџента



Да бисте заштитили животну средину, немојте да користите више од прописане количине детерџента.

Пратите упутства произвођача детерџента наведене на амбалажи детерџента.

Како да напуните дозатор детерџента:

1. Притисните дугме за отпуштање **2** да бисте отворили поклопац **7** дозатора детерџента.
2. Ставите детерџент у дозатор **1**.
3. Уколико програм прања има фазу претпрања, ставите малу количину детерџента у унутрашњост врата уређаја.
4. Уколико користите таблете детерџента, ставите таблету у дозатор детерџента **1**.
5. Затворите дозатор детерџента. Притисните поклопац док не легне на место.



Користите дугачке програме прања када користите детерџент у таблетама. Оне се не могу до краја растопити током кратких програма прања због чега резултати прања могу бити слабији.

## Употреба средства за испирање



Средство за испирање омогућава да се посуђе осуши тако да на њему не остану пруге и мрље.

Дозатор за средство за испирање аутоматски додаје средство за испирање у току последње фазе испирања.

За пуњење дозатора за средство за испирање извршите следеће кораке:

1. Притисните дугме за отпуштање **6** да бисте отворили поклопац **5** дозатора за средство за испирање.
2. Напуните дозатор за средство за испирање **3** средством за испирање. Ознака „max“ означава максимални ниво.
3. Помоћу упијајуће крпе уклоните средство за испирање које сте просули како би се спречило стварање превелике количине пене у току програма прања.
4. Затворите дозатор за средство за испирање. Притисните поклопац док не легне на место.

## Подешавање дозе средства за испирање

Фабричко подешавање: положај 3.

Дозу средства за испирање можете да подесите између положаја 1 (најмања доза) и положаја 4 (највећа доза).

Окрените прекидач за бирање дозе средства за испирање **4** како бисте повећали или смањили дозу.

## ФУНКЦИЈА MULTITAB

Функција „Multitab“ користи се за комбиновани детерџент у таблетама.

Ове таблете садрже средства, као што су детерџент, средство за испирање и со за машину за прање посуђа. Неке врсте таблета могу да садрже и друга средства. Проверите да ли се ове таблете могу користити при тврдоћи воде у вашем крају (погледајте упутства на паковањима производа).

Функција „Multitab“ деактивира доток средства за испирање и соли.

Функција „Multitab“ деактивира индикаторе за со и средство за испирање.

Трајање програма може да се продужи уколико користите функцију „Multitab“.



Функцију „Multitab“ активирајте или деактивирајте пре покретања програма прања. Ову функцију не можете да активирате или деактивирате током програма прања.

Да бисте активирали функцију „Multitab“, урадите следеће:

- Притисните дугме функције „Multitab“ и индикатор ове функције ће се упалити. Функција је активирана.
  - Када активирате функцију „Multitab“, она остаје активна док је не деактивирате.

Да бисте деактивирали функцију „Multitab“ и посебно користили детерџент, со и средство за испирање:

1. Притисните дугме функције „Multitab“ и индикатор ове функције ће се угасити. Функција је деактивирана.
2. Напуните посуду за со и дозатор за средство за испирање.
3. Подесите тврдоћу воде на највиши ниво.
4. Покрените програм прања без посуђа.
5. Када се програм прања заврши, подесите омекшивач воде на ниво тврдоће воде који одговара оном у вашем крају.
6. Подесите количину средства за испирање.

## ПУЊЕЊЕ ПРИБОРА ЗА ЈЕЛО И ПОСУЂА



Погледајте брошуру „Примери ProClean пуњења“.

### Корисни савети

- Не стављајте у уређај предмете који могу да апсорбују воду (сунђере, кухињске крпе).
- Уклоните остатке хране са посуђа.
- Размекшајте остатке загореле хране на посуђу.
- Посуђе, као што су шоље, чаше и тигањи, поставите са отвором окренутим надолу.
- Проверите да се вода не задржава у посудама или чинијама.
- Водите рачуна да се прибор за јело и посуђе међусобно не закаче.
- Водите рачуна да се чаше не додирују.
- Мале предмете ставите у корпу за прибор за јело.
- Помешајте кашике са другим прибором за јело да бисте спречили њихово међусобно пријањање.

- Када убаците предмете у корпе, проверите да ли вода може да доспе до свих површина.
- Лагано посуђе ставите у горњу корпу. Проверите да посуђе не може да се помера.
- Капи воде могу да се скупе на пластичном посуђу и тefлонским тигањима.

## ПРОГРАМИ ПРАЊА

Програм	Врста за- рљаности	Врста пуњења	Опис програма	ЉКО PLUS функ- ција
<b>1</b> AUTO 45°-70° <sup>1)</sup>	Све	Посуђе, прибор за јело, шерпе и тигањи	Претпрање Прање на 45 °C или 70 °C Испирање Сушење	Да, са ефектом
<b>2</b> PRO 70°	Висок степен запрљаности	Посуђе, прибор за јело, шерпе и тигањи	Претпрање Прање на 70 °C Испирање Сушење	Да, са ефектом
<b>3</b> Quick 30MIN <sup>2)</sup> 60°	Свежа за- рљаност	Посуђе и прибор за јело	Прање на 60 °C Испирање	Да, без ефекта
<b>4</b> ECO 50° <sup>3)</sup>	Нормалан степен за- рљаности	Посуђе и прибор за јело	Претпрање Прање на 50 °C Испирање Сушење	Да, са ефектом
<b>5</b>  45°	Нормално или мало за- рљано	Осетљиво посу- ђе и стаклени предмети	Прање на 45 °C Испирање Сушење	Да, са ефектом


1) Уређај препознаје врсту за-рљаности и количину предмета у корпама. Он аутоматски подешава температуру и количину воде, потрошњу електричне енергије и трајање програма.

2) Са овим програмом можете опрати свеже за-рљано посуђе. Овај програм даје добре резултате прања за кратко време.

3) Ово је стандардни програм за институте за тестирање. Са овим програмом постижете најефикаснију потрошњу воде и електричне енергије за посуђе и прибор за јело који су нормално за-рљани. Погледајте приложу брошуру са информацијама о тестирању.

### Подаци о потрошњи

Програм	Време програма (у минутима)	Потрошња елек- тричне енергије (kWh)	Вода (у литрима)
<b>1</b> AUTO 45°-70°	70 - 130	0,7 - 1,3	8 - 16
<b>2</b> PRO 70°	130 - 140	1,2 - 1,3	13 - 14

Програм	Време програма (у минутима)	Потрошња електричне енергије (kWh)	Вода (у литрима)
<b>3</b> Quick 30MIN 60°	30	0,8	8
<b>4</b> ECO 50°	160 - 170	0,8 - 0,9	8 - 9
<b>5</b>  45°	60 - 70	0,6 - 0,7	10 - 11



Притисак и температура воде, промене у напону и количина посуђа могу да измене ове вредности потрошње.

## БИРАЊЕ И СТАРТОВАЊЕ ПРОГРАМА ПРАЊА

### Започињање програма прања без одлагања старта

1. Активирајте уређај.
2. Проверите да ли се уређај налази у режиму за подешавање.
3. Подесите програм прања.
  - Број који се односи на тај програм прања трепери на дисплеју.
4. По потреби, подесите ÖKO PLUS функцију.
5. Затворите врата уређаја и програм прања ће се аутоматски покренути.

### Покретање програма прања са одложеним стартом

1. Активирајте уређај.
2. Проверите да ли се уређај налази у режиму за подешавање.
3. Подесите програм прања и, уколико је неопходно, подесите функцију ÖKO PLUS.
4. Узастопно притискајте дугме за одлагање старта, све док се на дисплеју не прикаже време одложеног старта.
  - Време одложеног старта почиње да трепери на дисплеју.
  - Индикатор одлагања старта је укључен.
5. Затворите врата уређаја и одбројавање аутоматски започиње. Када се одбројавање заврши, програм прања се аутоматски покреће.



Отварањем врата уређаја прекида се одбројавање. Када затворите врата, одбројавање ће се наставити од тачке на којој је прекинуто.

## Отказивање одложеног старта

### Ако су врата уређаја отворена, а одбројавање није започело

1. Узастопно притискајте дугме за одлагање све док се на екрану не појави број програма прања.
  - Број трепће на екрану.
2. Затворите врата уређаја и програм прања ће се аутоматски покренути.

### Ако су врата уређаја затворена и одбројавање је у току

1. Отворите врата уређаја.
2. Узастопно притискајте дугме за одлагање све док се на екрану не појави број програма прања.
  - Број трепће неколико секунди и затим се време програма прања појављује на екрану.
3. Затворите врата уређаја и програм прања ће се аутоматски покренути.

## Прекид програма прања

- Отворите врата уређаја.
  - Програм прања се зауставља.
- Затворите врата уређаја.
  - Програм прања се наставља од тачке на којој је прекинут.

## Отказивање програма прања

Ако програм прања још увек није почео, можете изабрати други.

За промену избора током рада програма за прање, неопходно је да откажете програм.

- Притисните дугме RESET све док се на екрану не појаве две хоризонталне статусне траке.



Пре него што покренете нови програм прања, проверите да ли има детерцента у дозатору детерцента.

## Крај програма прања

Када се програм прања заврши, оглашава се испрекидан звучни сигнал.

1. Отворите врата уређаја.
  - Индикатор краја програма је укључен.
  - На екрану се приказује нула.
2. Деактивирајте уређај.
3. За боље резултате сушења, врата уређаја треба да буду одшкринута неколико минута.

## Уклоните предмете из корпи

- Оставите да се посуђе охлади пре него што га извадите из уређаја. Вруће посуђе може лако да се оштети.
- Прво извадите посуђе из доње корпе, а затим из горње.



- На бочним странама и на вратима уређаја може да се задржи вода. Нерђајући челик се брже хлади од посуђа.

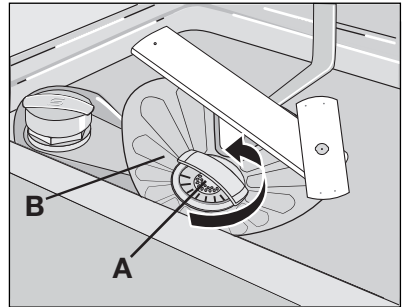
## НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ

### Вађење и чишћење филтера

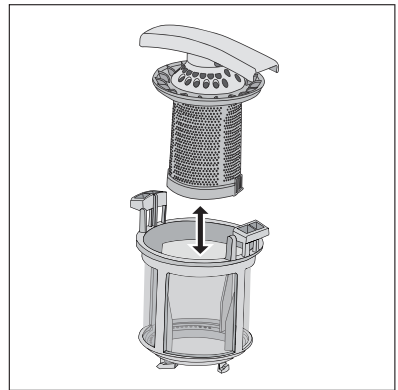
Запрљани филтери умањују резултате прања.

Иако често одржавање ових филтера није потребно, повремено их проверите и, по потреби, очистите.

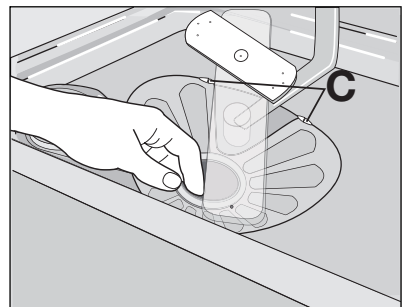
1. Филтер (А) окрените у смеру супротном од кретања казаљки на сату и извадите га из филтера (В).



2. Филтер (А) има два дела. Да бисте раставили филтер, раздвојте ова два дела.
3. Темељно их очистите водом.
4. Саставите два дела филтера (А) и гурните их један у други. Проверите да ли се правилно стапају један у други.
5. Извадите филтер (В).
6. Темељно очистите филтер (В) водом.



7. Вратите филтер (В) у првобитни положај. Проверите да ли се правилно стапа у две вођице (С).
8. Поставите филтер (А) на место, у филтер (В). Окрените филтер (А) у смеру кретања казаљке на сату док се не забрави.



## Чишћење кракова са млазницама

Не уклањајте кракове са млазницама.

Уколико се отвори на краковима са млазницама запуше, уклоните остатке прљавштина помоћу танког шиљатог предмета.

## Чишћење спољних површина

Спољне површине уређаја и контролну таблу чистите меком влажном крпом.

Користите само неутралне детерџенте.

Немојте да користите абразивне производе, абразивне сунђере или раствараче (нпр. ацетон).

## ШТА УЧИНТИ АКО...

Уређај се не покреће или се зауставља током рада.

Прво покушајте да пронађете решење проблема (погледајте табелу). Уколико не успете, обратите се сервисном центру.

**Код неких кварова на екрану се приказује шифра аларма:**

- **,10** - Уређај се не пуни водом.
- **,20** - Уређај не испушта воду
- **,30** - Активиран је уређај за заштиту од поплављивања.



### УПОЗОРЕЊЕ

Деактивирајте уређај пре него што почнете да проверавате у чему је проблем.

Квар	Могући разлог	Могуће решење
Уређај се не пуни водом.	Славина је запушена или на њој има наслага каменца.	Очистите славину.
	Притисак воде је исувише слаб.	Обратите се локалној надлежној служби за водовод.
	Славина за воду је затворена.	Одвртите славину за воду.
	Филтер у доводном цреву за воду је блокиран.	Очистите филтер.
	Доводно црево за воду није правилно прикључено.	Проверите да ли је прикључење обављено на правилан начин.
	Доводно црево за воду је оштећено.	Проверите да на доводном цреву за воду нема оштећења.
Уређај не испушта воду.	Прстен на сливнику је блокиран.	Очистите прстен на сливнику.
	Одводно црево за воду није правилно прикључено.	Проверите да ли је прикључење обављено на правилан начин.

Квар	Могући разлог	Могуће решење
	Одводно црево за воду је оштећено.	Проверите да на одводном цреву за воду нема оштећења.
Активиран је уређај за заштиту од плављења.		Затворите славину и обратите се сервисном центру.
Програм се не покреће.	Врата уређаја су отворена.	Затворите врата уређаја.
	Утикач кабла за напајање није укључен у зидну утичницу.	Укључите утикач у утичницу.
	Осигурач у кутији са осигурачима је оштећен.	Замените осигурач.
	Подешен је одложени старт.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Откажите одложени старт.</li> <li>• Када се одбројавање заврши, програм прања се аутоматски покреће.</li> </ul>

Након провере, активирајте уређај. Програм прања се наставља од тренутка у којем је прекинут.

Уколико се квар поново јави, обратите се сервисном центру.

Уколико се на екрану прикажу друге шифре аларма, обратите се сервисном центру.

Подаци потребни сервисном центру налазе се на плочици са техничким карактеристикама.

Забележите ове податке:

- Модел (MOD.) .....
- Број производа (PNC) .....
- Серијски број (S.N.) .....

## Резултати прања и сушења нису задовољавајући

Проблем	Могући разлог	Могуће решење
Посуђе није чисто.	Програм прања није одговарајући за врсту пуњења и степен запрљаности.	Проверите да ли је изабрани програм одговарајући за ту врсту пуњења и степен запрљаности.
	Посуђе нисте правилно ставили у корпе, вода није допрла до свих површина.	Правилно поставите посуђе у корпе.
	Кракови са млазницама не могу слободно да се окрећу. Неправилан положај предмета у корпама.	Проверите да кракови са млазницама нису блокирани услед неправилно постављеног посуђа.
	Филтери су прљави или нису правилно састављени и монтирани.	Проверите да филтери нису прљави и да нису правилно састављени и монтирани.

Проблем	Могући разлог	Могуће решење
	Количина детерџента није одговарајућа или детерџент недостаје.	Проверите да ли је количина детерџента одговарајућа.
На посуђу остају трагови каменца.	Посуда за со је празна.	Сипајте со за машину за прање посуђа у посуду за со.
	Неправилно подешен ниво омекшивача воде.	Правилно подесите ниво омекшивача воде.
	Поклопац посуде за со није правилно затворен.	Правилно затворите поклопац посуде за со.
На чашама и посуђу постоје пруге, беличасте мрље или плавичасти слој.	Количина средства за испирање је превелика.	Смањите количину средства за испирање.
На чашама и посуђу постоје мрље од осушених капљица воде.	Количина средства за испирање је недовољна.	Повећајте количину средства за испирање.
	Можда је узрок детерџент.	Користите детерџент неке друге робне марке.
Посуђе је мокро.	Програм прања није имао фазу сушења или је она била скраћена.	За боље резултате сушења врата треба да буду одшкринута неколико минута.
Посуђе је мокро и нема сјаја.	Дозатор за средство за испирање је празан.	Сипајте средство за испирање у дозатор за средство за испирање.
	Функција „Multitab“ је активирана (ова функција аутоматски деактивира дозатор средства за испирање).	Активирајте дозатор за средство за испирање.

## Активирање дозатора за средство за испирање

- Активирајте уређај.
- Проверите да ли се уређај налази у режиму за подешавање.
- Истовремено притисните и задржите дугмад (4) и (5) све док индикаторска дугмад (3), (4) и (5) не затрепћу.
- Отпустите дугмад (4) и (5).
- Притисните дугме (4).
  - Индикатори дугмади (3) и (5) се искључују
  - Индикатор дугмета (4) и даље трепће.
  - На екрану се приказује подешавање дозатора средства за испирање.

*0d*

Дозатор средства за испирање је искључен.

*1d*

Дозатор средства за испирање је укључен.

- Притисните дугме (4) да бисте променили подешавање.

7. Деактивирајте уређај да бисте потврдили подешавање.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ


Димензије	Ширина Висина Дубина	446 мм 818 - 898 мм 550 мм
Прикључивање струје	Напон Укупно напајање Осигурач Фреквенција	220-240 V 2100 W 10 A 50 Hz
Притисак воде	мин. макс.	0,5 bar (0,05 MPa) 8 bar (0,8 MPa)
Довод воде <sup>1)</sup>	Хладна вода или топла вода	највише 60 °C
Капацитет	Подешавања места	9


1) Прикључите доводно црево за воду на славину са навојем од 3/4".



Уколико топла вода долази преко алтернативног извора енергије, (нпр. соларни панели, панела који производе електричну енергију и извора који енергију производе помоћу ветра), користите топлу воду да бисте смањили потрошњу електричне енергије.

## ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Симбол  на производу или на његовој амбалажи означава да се с тим производом несме поступити као са отпадом из домаћинства. Уместо тога треба бити изручен прикладним поступцима за рециклирање електронских и електричних апарата. Исправним одлагањем овог производа спречиће потенцијалне негативне последице на околину и здравље људи, које би иначе могли угрозити неодговарајућим руковањем отпада овог производа. За детаљније информације о рециклирању овог производа молимо Вас да контактирате Ваш локални градски завод, услугу за одлагање отпада из домаћинства или трговину у којој сте купили производ.

Рециклирајте материјале са симболом  . Ставите амбалажу у одговарајуће контејнере за рециклажу.





[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

117934630-A-502010





# McGrp.Ru



## Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](http://McGrp.Ru) при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.